

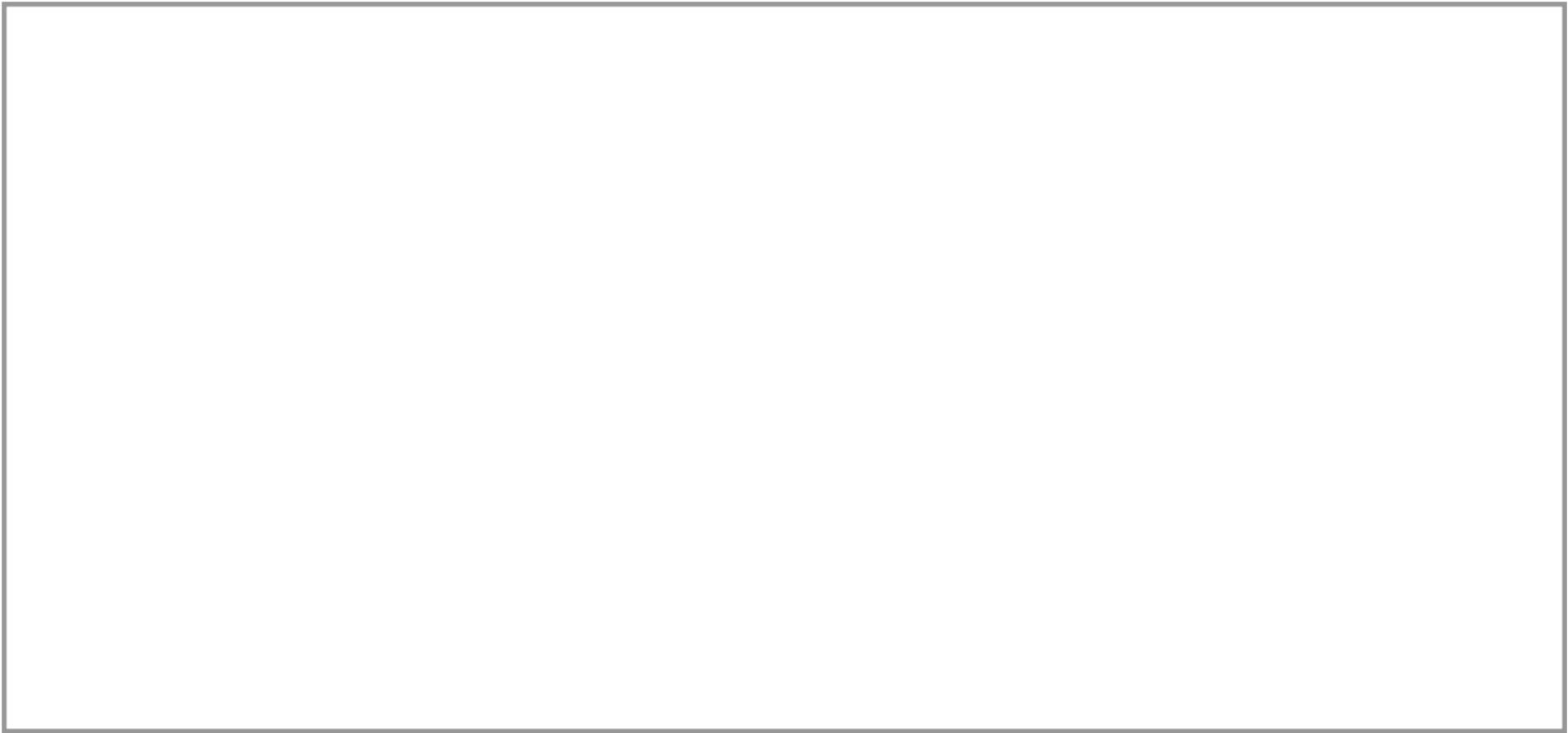
Буддийская Древняя традиция Хранителей Знания.
Орден Ваджрного трона на Первой Вершине (Катхок Дорджеден)

Том IV:
Краткие ежедневные практики

- Ритуал принятия обетов бодхисаттвы из «Действий Дхармы Ясное Зерцало»
- 1—12 Краткая Гуру-йога Падмасамбхавы тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо
- 13—14 Крюк милосердия тертона Нудена Дордже
- 15—28 Краткая практика Гуру Будды Врачевателя тертона Джикмэ Дордже
Ритуал Будды Шакьямуни Мипама Ринпоче
Краткий ритуал Будды Шакьямуни Апама Тертона
Краткая практика Ваджрасаттвы тертона Джикмэ Пунцока
Краткая ганапуджа
Краткое подношение Защитникам
Шкатулка сути
Практика Будды Шакьямуни тертона Тхубтоб Лингпа
Подношение мандалы Красной Таре Апама Тертона
Практика Авалокитешвары тертона Джикмэ Дордже

Катхок Чакца Пема Тринлей Ринпоче

Ритуал принятия обетов бодхисаттвы из «Действий Дхармы Ясное Зерцало»



དྗྱକ୍ ପକ୍ଷା ଶଶୁଦ୍ଧିଶଶୁଦ୍ଧିଶକ୍ତି

Предварительная часть. Прибежище и бодхичитта

1. Памятование Трёх Драгоценностей.

В начале, если желаешь, можно прочесть Сутру о Памятовании Трёх Драгоценностей (2 том, стр. 2/59 – 2/64), или, кратко:

ଦ୍ୱାରା ପକ୍ଷା ଶଶୁଦ୍ଧିଶଶୁଦ୍ଧିଶକ୍ତି

Простираюсь перед Тремя Драгоценностями!

ମହାପ୍ରଶ୍ନଶଶୁଦ୍ଧିଶକ୍ତି
ସମସତ୍ତଵାନ୍ତିକାରୀଶଶୁଦ୍ଧିଶକ୍ତି
ଶଶୁଦ୍ଧିଶଶୁଦ୍ଧିଶକ୍ତିରୀତିରୀତି
ଦ୍ୱାରା ପକ୍ଷା ଶଶୁଦ୍ଧିଶଶୁଦ୍ଧିଶକ୍ତି

Зашитник великимилосердный,
Всеведущий Учитель,
Поле океана заслуг и достоинств,
Татхагата, пред тобой простираюсь!

ଦ୍ୟାପ'ବର୍ଦ୍ଧ'କଣାଶ'ବ୍ରଦ'ଶବ୍ଦ'ତୁ||
ଦ୍ୟା'ଶଶ'ଦକ'ଶ୍ଵର'ଶଶ'ଶବ୍ଦ'ତିନ'||
ଶତୀଶ'ତୁ'ର୍ଦ୍ର'ଦମ'ପକ୍ଷଶ'ଶୁର'ପ'||
ଶିଶୁ'ରକ୍ଷଣ'ଶ'ଶୁର'ରକ୍ଷଣ'ର'||

ଶ୍ରୀ'ଶ'ଶ୍ରୀ'ଶ'ଶବ୍ଦ'ଯଦ'ଶ୍ଵର'||
ଶଶ୍ଵର'ପ'ଦଶ'ଶ'ଶତୁ'ଶୁର'||
ଶିଦ'ଶ'ଦମ'ଶ'ଯଦ'ର୍ଦ୍ର'ଶୁର'||
ଦ୍ୟା'ବ୍ରଦ୍ଧ'ଶ'ଯଦ'ଶୁର'ରକ୍ଷଣ'ର'||

Чистая причина освобождения от желаний,
Добродетель, избавляющая от дурных уделов,
Ставшая единственной высшей абсолютной истиной,
Умиротворяющая Дхарма, пред тобой простираюсь!

Освободившись, указывающая путь к освобождению,
Смиренная в чистой тренировке,
Лучшее поле заслуг, обладающая Качествами –
Сангха, пред тобой простираюсь!

ଦ୍ଵାରାଶ୍ରମେ ଯତ୍କରୀ ସନ୍ଧିତ୍ତେଇ ॥
ପରିଷିଳା ଯତ୍କରୀ ସନ୍ଧିତ୍ତେଇ ॥
ଶର୍ଣ୍ଣିମିଦ୍ବଦ୍ଧିତ୍ତେ ସନ୍ଧିତ୍ତେ ॥
ଶୁଦ୍ଧିତ୍ତେ ଶିଖିତ୍ତେ ଯତ୍କରୀ ପରିଷିଳା ॥

ଶଦ୍ଧିତ୍ତେ ଶିଖିତ୍ତେ ଶୁଦ୍ଧିତ୍ତେ ଯତ୍କରୀ ପରିଷିଳା ॥
ଶୁଦ୍ଧିତ୍ତେ ଯତ୍କରୀ ଶଦ୍ଧିତ୍ତେ ଶିଖିତ୍ତେ ଯତ୍କରୀ ପରିଷିଳା ॥
ଶଦ୍ଧିତ୍ତେ ଯତ୍କରୀ ଶିଖିତ୍ତେ ଶୁଦ୍ଧିତ୍ତେ ଯତ୍କରୀ ପରିଷିଳା ॥
ଶଦ୍ଧିତ୍ତେ ଯତ୍କରୀ ଶିଖିତ୍ତେ ଶୁଦ୍ଧିତ୍ତେ ଯତ୍କରୀ ପରିଷିଳା ॥

Отвернувшаяся от дурных скитаний,
Чётко показывающая путь в гору,
Уводящая от старости и смерти,
Бодхичитта, пред тобой простираюсь!

Простираюсь перед теми, в чём Теле родилась
Превосходная драгоценность ума.
К тем, кому нанесли вред, но кто соединён со счастьем,
К источникам счастья, прихожу за Прибежищем.

ॐ श्रीसूर्यस्त्री

स्वस्त्रद्वयस्त्रामिद्वयम्।
शस्त्रम्बस्त्रामिद्वयम्॥
वस्त्रम्बस्त्रामिद्वयम्॥
स्त्रामिद्वयम्बस्त्रामिद्वयम्॥

2. Благословение земли:

Да превратится место в чистую во всём землю,
Без камней и прочего,
По природе гладкую, как бирюза,
Мягкую как ладонь.

ॐ सर्वाविद्पुरा पुरा सुरा सुरा अवर्ताय हो स्पाराना क्षमा

ОМ САРВАВИД ПУРА ПУРА СУРА СУРА АВАРТАЯ ХО СПАРАНА КХАМ

ॐ श्रीसूर्यस्त्री Повтори 3 раза

మాత్రం శాస్త్రిష్టవ్యాపారా

3. Освящение подношений:

ఈ మాంగలిక స్తుతి ఏ ముఖ్య స్తుతి ఈ మాంగలిక స్తుతి

НАМАХ САРВА ТАТХАГАТЕ БХЬЁ БИШВА МУКХЕ БХЬЯХ
САРВА ТХАКХАМ УТГАТЕ СПАРАНА ИМАМ ГАГАНА КХАМ СВАХА

శాశ్వతి వ్యాపారా
Повтори 3 раза

ఇంద్రో నృసింహా రాజు అశ్వామి గుణాంగా మాత్రం శాస్త్రిష్టవ్యాపారా
అశ్వామి గుణాంగా మాత్రం శాస్త్రిష్టవ్యాపారా

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନ

НАМО РАТНА ТРАЯЯ НАМО БХАГАВАТЕ БАДЗРА САРА ПРАМАРДАНИ
ТАТХАГАТАЕ АРХАТЕ САМЬЯКСАМБУДДАЯ ТАДЪЯТА ОМ БАДЗРЕ
БАДЗРЕ МАХАБАДЗРЕ МАХА ДЗА БАДЗРЕ МАХА БИДЬЯ БАДЗРЕ МАХА
БОДХИЦИТТА БАДЗРЕ МАХА БОДХИ МАНДО ПАСАМ КРАМАНА
БАДЗРЕ САРВА КАРМА АВАРАНО БИШОДХАНА БАДЗРА СВАХА

ଶାଶ୍ଵତିଶ୍ରୀକୁନ୍ତମନ୍ଦ୍ରିୟୀ

ଶାସ୍ତ୍ରିକୀୟ

4. Поле накопления заслуг:

Представляй, что в десяти направлениях и четырёх временах перед разумными существами как подлинными свидетелями в небе посреди океана облаков подношений находятся все Гуру и Победители вместе с Сыновьями.

ਮ'ਧੂਸ'ਸਿਮਾ'ਤਕ'ਗੁਰ'ਖੀ'ਮਹੱਤ'ਗੁਰ'ਤੈਦ'॥
ਸਨ੍ਦ'ਖੀ'ਦਿਨ੍ਦ'ਸਤਸ'ਪੰ'ਸਵਦ'ਦਿੰਮਾਸ'ਪਾਵਦ'ਖੂ॥
ਦਿੰਸ'ਕਮਾਸ'ਮ'ਧੂਸ'ਇ'ਪਲਿੰਕ'ਮਹੁਰ'ਗੁਰ'ਪਦੀ॥
ਸਤਸ'ਮੂਲ'ਦਿੰਦ'ਸਤਸ'ਸਾਕਸ'ਦਿੰਦ'ਸਾਖਿਸਾਸ'ਸੁ'ਸਾਵਦ'॥

Ставший Защитником всех разумных существ
без исключения,
Божество, разрушившее необоримые полчища
демонов с ордами,
Познавший все вещи, как они есть, без исключения,
Бхагаван вместе с окружением, молю, приди сюда!

শନ୍ତଶୁଦ୍ଧୀ

5. Предложение трона:

ପତ୍ରମାଲୁକୁ ଦିନରେ ପ୍ରେସ୍ ପାଇଗଲା ॥
ଏହା ତଥା ଏହାଙ୍କ ମୁଖ୍ୟମାନୀୟ ପଦମାଲା ॥
ଏହା ଶୀଘ୍ରମାଲା ପାଇବା ପଦମାଲା ॥
ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କ ପଦମାଲା ପାଇବା ପଦମାଲା ॥

Бхагаван сюда пришёл, прекрасно!
Мы — счастливчики с заслугой!
Приняв наши подношения,
Внемли и награди!

ପଦ୍ମାମାଲା ପଦମାଲା

ПАДМА КАМАЛАЕ СТАМ

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣମାତ୍ରାଙ୍କିନୀଙ୍କରେ ପରିଚାଳନା କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି।

Б. Предварительное собрание накоплений в 7 ветвях.

1. Ветвь простирания:

При желании можно прочесть восхваления Деяний Будды, которые написали ачары Нагарджуна, Ашвагхоша и рикдзин Джикмэ Лингпа (том 2, стр. 2/37 – 2/48), или сразу:

Из Молитвы Самантабхадры раздел А.1 (Том 2, стр. 2/3 – 2/4).

ଶକ୍ତିଶାପମହାକଞ୍ଚିତ୍ପରିଯତ୍ନଶାକୀ ।

2. Ветвь подношения:

ସ୍ମୃତିକେ ଶିଖିବା ଦ୍ୱାରା ପରିଚୟ ହେଉଥିଲା
ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

Для того, чтобы удержать драгоценный помысел,
Я совершаю прекрасные подношения татхагатам,
Святой Дхарме, незапятнанным Драгоценностям
И Сынам будд, обладающим океаном Качеств.

ତ୍ରିଶାପତ୍ରବଦ୍ଧିଷ୍ଠାନୀ

Далее. Подношение мандалы в традиции ламы Пакпа (том 1, стр. 61-66)

ତ୍ରିଶାପତ୍ରବଦ୍ଧିଷ୍ଠାନୀ

ТРАМ ГУРУ РАТНА МАНДАЛА ПУДЗА МЕГХА САМУДРА СПАРАНА САМАЕ А ХУМ

ତ୍ରିଶାପତ୍ରବଦ୍ଧିଷ୍ଠାନୀ

Молитва о желаемом:

ଶ୍ରୀଶଶୁମାର୍ଚଦସାହୁଶଶୁମାର୍ଚଦକ୍ଷଶଶୁମାର୍ଚଦ||
ଶ୍ରୀଶଶୁମାର୍ଚଦସାହୁଶଶୁମାର୍ଚଦଶଶୁମାର୍ଚଦ||
ଶ୍ରୀଶଶୁମାର୍ଚଦଶଶୁମାର୍ଚଦଶଶୁମାର୍ଚଦ||
ଶ୍ରୀଶଶୁମାର୍ଚଦଶଶୁମାର୍ଚଦଶଶୁମାର୍ଚଦ||

ଶ୍ରୀଶଶୁମାର୍ଚଦ

Собранию Гуру, полностью завершённых Трёх Корней,
В таковости внешнее, внутреннее и тайное подношу.
Приняв полностью мои тела, владения, явленное
и существующее,
Молю, ниспошлите непревзойдённые
высшие достижения.

и далее:

ସମ୍ମିଳିତାରେ ପଦ୍ମନାଭାବାଙ୍ଗାରୀ
ପଦ୍ମନାଭାବାଙ୍ଗାରୀ
ପଦ୍ମନାଭାବାଙ୍ଗାରୀ
ପଦ୍ମନାଭାବାଙ୍ଗାରୀ
ପଦ୍ମନାଭାବାଙ୍ଗାରୀ
ପଦ୍ମନାଭାବାଙ୍ଗାରୀ

ଶୈଖାରୀ ଶୈଖାରୀ

Из Молитвы Самантабхадры раздел А.2 (Том 2, стр. 2/5 – 2/6 первая строфа).

ଶୈଖାରୀ ଶୈଖାରୀ
ଶୈଖାରୀ ଶୈଖାରୀ
ଶୈଖାରୀ ଶୈଖାରୀ
ଶୈଖାରୀ ଶୈଖାରୀ

Пусть благодаря подношению
этой благой приятной мандалы,
Препятствия на пути к Просветлению не возникнут,
Я постигну Намерение сугат трёх времён,
Не буду запутан становлением и не останусь в покое,
А освобожу скитальцев, которые необъятны как небо.

Сказав так, продолжай

Гуру, Победителям и сыновьям
Я постоянно подношу троє врат.
Высшие существа, примите меня полностью,
Иду преданно вам служить.

ଏତଶାର୍କିତ୍ରିଦ୍ଵାରାପ୍ରଦେଶରୁଷ୍ଟବ୍ରତାକୁ
 ଶ୍ରୀଦ୍ଵାରାମିତ୍ରଦ୍ଵାରାଶିମନାତକାଧିପତିବାହୀନୀ
 ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଶ୍ରୀରାଧାର୍ଯ୍ୟଦିନଶାର୍ଦ୍ଦବାହୀନୀତ୍ରିତ୍ରି
 ଶ୍ରୀଶ୍ରୀରାଧାର୍ଯ୍ୟଦିନଶାର୍ଦ୍ଦବାହୀନୀତ୍ରିତ୍ରି

ଶୁଣ୍ଟିବାପରିମାତ୍ରାକିମ୍ବନ୍ତିରେ

3. Ветвь оставления дурного:

Когда примете меня полностью,
Не буду бояться становления, но служить существам.
Полностью уйду от прошлых злодеяний
И не буду совершать другие впредь.

О Гуру, Великий Держатель Ваджра, все будды, бодхисаттвы и прочие, пребывающие в десяти направлениях, внимлите мне!

Я, /имярек/, пребывая в сансаре с безначальных времён и до сих пор, под властью скверн — желания, гнева и заблуждения — телом, речью и умом совершал десять недобродетельных злодеяний,

пять беспределов, пять близких к ним, нарушал обеты индивидуального освобождения, преступал тренировки бодхисаттв, нарушил самаи тайной мантры, не уважал отца и мать, не уважал упадхьяев и ачарьев, не уважал друзей, чьё поведение было подобным Брахме, совершал вредоносные поступки по отношению к Трём Драгоценностям, отказывался от святой Дхармы, оскорблял благородную Сангху, совершал разрушительные действия против разумных существ и так далее.

ਖੀਣਾ ਪਾਮੀਨਦੀ ਵਦੀ ਕੰਸਾ ਸਨਗ ਸੀਣਾ ਬਹੁਣਾ ਪਾਨਦਾ। ਬਹੁਣਾ ਕੁਝ ਪਾਨਦਾ। ਸਾਭਕ ਸੀਣਾ ਬਹੁਣਾ ਪਾਵਾ ਵੈਣਾ ਸੁਧੀ ਪਨ ਸਾਵਾ
ਸੀਣਾ ਪਾਮੀਨਦੀ ਪਾਵਿ ਸਨਦ ਬਦ ਵਦੀ ਸੀਣਾ ਸੁਧੂ ਪਨਤੇਦ। ਬਨਦ ਪਾਨਦ ਦਕ ਸੰਦ ਗੀ ਕੁਝ ਪਨ ਪਦੀ ਕੁਝ ਪਨ ਸੀਕੰਸਾ ਤੇ
ਪਕੀਣਾ ਪਾਸ ਤਨ ਕੁਝ ਪਾਵੇਂ ਕੁਝ ਪਾਕੀਣ ਪਾਵੇਂ ਸੀਣਾ ਪਾਵੇਂ ਕੁਝ ਪਨ ਸਾਭਕ ਸਨਦ ਪਨ ਕੁਝ ਪਨ ਸੀਮਾ ਪਨ
ਸਮਾ ਤਨ ਕੁਝ ਕੁਝ ਪਾਵੇਂ ਪਾਵੇਂ ਸੀਣਾ ਸੰ॥

Какое бы множество злодеяний, недобродетелей я бы ни совершил, или позволил совершиться, или радовался подобным действиям других, короче говоря, всё, что стало препонами к высшим рожданиям и освобождению; какие бы ошибки и падения, ставшие причиной сансары и дурных уделов, я ни накопил, перед вами, Великий Держатель Ваджра, все будды, бодхисаттвы и прочие, пребывающие в десяти направлениях, я их все признаю, и я их все оставляю!

ମୀରକନ୍ତାଙ୍କ ମୀଶିଦର୍ଦ୍ଦୀ ଶ୍ରୀକନ୍ତଶ୍ରୀପଦାଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନାଶ୍ଚ । ମର୍ବତ୍ତାକୁର୍ମପଦାଶ୍ରୀକୁର୍ମପଦାଶ୍ରୀକୁର୍ମପଦାଶ୍ରୀ ।

Не скрываю! Не таю! Впредь буду хранить обязательства достойно. Признав и оставив, я прикоснусь к покою и буду пребывать в нём. Без признания и оставления этого не произойдёт.

西藏語 | 藏文 | Сказав так, продолжай

Из Молитвы Самантабхадры раздел А.3 (Том 2, стр. 2/6 вторая строфа).

4. И далее оставшиеся 4 ветви, сорадование и прочие:

Из Молитвы Самантабхадры раздел А.4-7. (Том 2, стр. 2/7 – 2/8).

ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ

5. Далее, тренировка ума в четырёх безмерных:

Пусть мои матери, все разумные существа, необъятные как небо,
обладают счастьем и причиной счастья.

Пусть мои матери, все разумные существа, необъятные как небо,
будут свободны от страдания и причины страдания.

Пусть мои матери, все разумные существа, необъятные как небо, не будут отделены от счастья без страдания.

Пусть мои матери, все разумные существа, необъятные как небо,
пребывают в безмерной невозмутимости, свободной от принятия и отвержения,
ближних и дальних.

Повтори три раза

ଦ୍ଵିତୀୟାବ୍ଦୀରେ ଶୁଣି ଏହାକିମଙ୍କାରୀ ପାଇଁ ଯାହାକୁ ଆଜିର ପାଇଁ ନାହିଁ।

ସୁନ୍ଦରିକିମାତ୍ରାହୀନ୍ତିରେ
କୁଳାଶାଲାମାତ୍ରାହୀନ୍ତିରେ
ଶିଖାଶାଲାମାତ୍ରାହୀନ୍ତିରେ
ଦୂଷଣାଶାଲାମାତ୍ରାହୀନ୍ତିରେ

6. Далее, отдавание трёх основ полного цепляния.

Свои тело, а также имущество,
Подлинную добродетель из трёх времён,
Ради блага всех скитальцев
Без чувства потери отдаю.

7. Далее, предваряющий призыв внимать:

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପାଠ ପାଦିକାନ୍ତରେ ଏହାର ଅଧିକାରୀ ହେଉଥିଲା ଏହାର ପାଦିକାନ୍ତରେ ଏହାର ଅଧିକାରୀ ହେଉଥିଲା

Все будды Бхагаваны, пребывающие в десяти направлениях, бодхисаттвы-махасаттвы, обитающие в десяти землях, великие Гуру – Держатели Ваджра, внемлите мне!

ଶିର୍ଦ୍ଦା । ଦ୍ଵିଷାନ୍ତସାଗରିଷ୍ଟାନ୍ତଃକାମାଶାପତ୍ରୀତାନ୍ତଃକାମାଶାପତ୍ରୀ ।

В. Обет бодхисаттвы

1. И после этого основная часть, принятие обетов бодхичитты намерения и применения:

ଶୁଦ୍ଧକୁଳଶ୍ଵରପକ୍ଷାଶ୍ରୀଷତ ॥
ଶରସାତୁରାତ୍ମପାତ୍ରଶ୍ରୀଷତ ॥
କେତ୍ତାନ୍ତଶୁଦ୍ଧକୁଳଶିଷ୍ଯପଦାଧି ॥
କେତ୍ତାଶାପଦାଧିନାତ୍ମିକଶ୍ରୀଷତ ॥

ଦୀପିଲାଙ୍ଗଶ୍ରୀଷଦାଧିଶାପତ୍ରୀ ॥
ଶୁଦ୍ଧକୁଳଶ୍ରୀଷଦାଧିଶାପତ୍ରୀ ॥
ଶୁଦ୍ଧକୁଳଶିଷ୍ଯପଦାଧିଶାପତ୍ରୀ ॥
ଦ୍ଵିଷାନ୍ତଶିଷ୍ଯନାତ୍ମିକଶାପତ୍ରୀ ॥

Вплоть до обретения сердца Просветления
Я прихожу за Прибежищем к Будде.
К Дхарме и собранию сангхи
Так же прихожу за Прибежищем.

Как татхагаты прежде
Зародили Ум Просветления,
И в тренировках бодхисаттвы
Последовательно утвердились,

ଦ୍ୟାକ୍ଷିତ୍ୱର୍ଥ୍ୟଧର୍ମନ୍ତମ୍||
ପ୍ରଦ୍ରବ୍ସମୀକ୍ଷାକ୍ରମଶ୍ରୀଦ୍ସମ୍ମିଳିତମ୍||
ଦ୍ୟାକ୍ଷିତ୍ୱର୍ଥ୍ୟଧର୍ମନ୍ତମ୍||
ମୀମାଂସମୀକ୍ଷାକ୍ରମଶ୍ରୀଦ୍ସମ୍ମିଳିତମ୍||

ଶ୍ରୀଶ୍ଵରପାତ୍ରଶୁଦ୍ଧାଶ୍ରୀମଦ୍ବାଲ୍ଲକ୍ଷମ୍ଯାବ୍ୟା||

Так, повторив три раза, принимаешь обеты бодхичитты намерения и применения,

ମହାତ୍ମାପ୍ରେସାମନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରାମନ୍ତର୍ମାତ୍ରମ୍ଭାବୀ||

2. восхваляй величие (этого) и культивируй радость:

ଦ୍ୟାକ୍ଷିତ୍ୱର୍ଥ୍ୟଧର୍ମନ୍ତମ୍||
ମୀମାଂସମୀକ୍ଷାକ୍ରମଶ୍ରୀଦ୍ସମ୍ମିଳିତମ୍||
ଦ୍ୟାକ୍ଷିତ୍ୱର୍ଥ୍ୟଧର୍ମନ୍ତମ୍||
ଶ୍ରୀଶ୍ଵରପାତ୍ରଶୁଦ୍ଧାଶ୍ରୀମଦ୍ବାଲ୍ଲକ୍ଷମ୍ଯାବ୍ୟା||

Так же, для пользы скитальцев
Я зарождаю бодхичитту,
И так же буду тренироваться
Последовательно в этих дисциплинах.

Сегодня моя жизнь принесла результат:
Я обрёл благо человеческого существования,
Сегодня я родился в Семье Будды,
Я стал сыном Будды.

ତ୍ରୈଷଦଶାଶୀଶାତ୍ରୈକୁଣ୍ଡିଃ
ଶୀଶାଦନ୍ତମସ୍ତ୍ରପଦିଷଶାଶ୍ଵତପଶାତିଃ
ଶ୍ରୀକାନ୍ତମସ୍ତ୍ରପଦିଶୀଶାଦନ୍ତିଯଃ
ଶ୍ରୀଶାପଦମୌର୍ଧନ୍ୟକୁଣ୍ଡିଲୁଙ୍ଗଃ

ଏହାଶ୍ରୁଦନ୍ତଶ୍ରୁଦନ୍ତପଶାଃ
ଦୀଳୁଙ୍ଗକୁଣ୍ଡକୁଣ୍ଡପଶାଃ
ଦୀପକୁଣ୍ଡଦୀପକୁଣ୍ଡଶୀଶାଶ୍ଵତଃ
ଶ୍ରୁଦକୁଣ୍ଡଶ୍ରୁଦକୁଣ୍ଡଶୀଶାଶ୍ଵତଃ

Сейчас я любой ценой
Начну работу в согласии с Семьёй,
В этой безошибочной семье достойных
Я никогда не стану помехой.

Подобно слепому, нашедшему
В куче пыли драгоценность,
По счастливому совпадению
Во мне зародилась бодхичитта.

၁၅၆

И далее:

ଏତନାଁଶିଶୁର୍ଦ୍ଧିକ୍ଷିତାପାପମନ୍ତର୍ଦ୍ଵୀପୀ ॥
 ଶ୍ରୀରୂପରୂପଶିଶୁର୍ଦ୍ଧିତାପମନ୍ତର୍ଦ୍ଵୀପୀ ॥
 ଏତନ୍ତିର୍ଦ୍ଧିତାପମନ୍ତର୍ଦ୍ଵୀପଶିଶୁର୍ଦ୍ଧିତାପୀ ॥
 ଶ୍ରୀନ୍ଦ୍ରମୀର୍ଦ୍ଧିତାପମନ୍ତର୍ଦ୍ଵୀପଶିଶୁର୍ଦ୍ଧିତାପୀ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

ଶୁଦ୍ଧତ୍ରୁଷାଶିମୁଶାପକ୍ଷଣାଶିକ୍ଷାପିକା||
 ପାଶ୍ଚିମାଧାକୁମୁଶାଶ୍ଚିଶୁଦ୍ଧତ୍ତିଷା||
 ଶିମୁଶାଧାତୁମୁଶାଧାପଦିଧାଦିଧା||
 ଶିଦ୍ଧାକୁଶାଶ୍ଚଦିଧାଧିବାନଃଶା||

Сегодня я перед лицом всех Защитников,
Я приглашаю скитальцев следовать в град счастья
Вплоть до состояния сугаты.
Возрадуйтесь, о боги, асуры и другие!

Драгоценная бодхичитта
У кого не появилась — да зародится,
У кого появилась — да не убудет,
Но все больше и больше развивается.

ସୁଦ୍ଧାକୁରାଶିମନ୍ଦର୍ମୀର୍ବନ୍ଧୁପାତ୍ରିଦ୍ୱାରା
ସୁଦ୍ଧାକୁରାଶିମନ୍ଦର୍ମୀର୍ବନ୍ଧୁପାତ୍ରିଦ୍ୱାରା
ଶଦ୍ଵାଶୁଦ୍ଧାକୁରାଶିମନ୍ଦର୍ମୀର୍ବନ୍ଧୁପାତ୍ରିଦ୍ୱାରା
ଶଦ୍ଵାଶୁଦ୍ଧାକୁରାଶିମନ୍ଦର୍ମୀର୍ବନ୍ଧୁପାତ୍ରିଦ୍ୱାରା

Да не буду я отделён от бодхичитты,
Да буду тщателен в поведении Просветления,
Пусть будды заботятся обо мне,
Пусть отброшу действия мар.

ସୁଦ୍ଧାକୁରାଶିମନ୍ଦର୍ମୀର୍ବନ୍ଧୁପାତ୍ରିଦ୍ୱାରା
ସୁଦ୍ଧାକୁରାଶିମନ୍ଦର୍ମୀର୍ବନ୍ଧୁପାତ୍ରିଦ୍ୱାରା
ପାତ୍ରିଦ୍ୱାରା
ଶଦ୍ଵାଶୁଦ୍ଧାକୁରାଶିମନ୍ଦର୍ମୀର୍ବନ୍ଧୁପାତ୍ରିଦ୍ୱାରା

Пусть все бодхисаттвы
Осуществят намерения для блага скитальцев.
Всё, что задумал Защитник,
Разумные существа также получат.

শিষ্যা তত্ত্বমূলক তদ্বিদি দ্বারা প্রযোগ কৃত শিষ্যা।
বৃক্ষের প্রস্তর তত্ত্ব হিসেবে প্রযোগ কৃত শিষ্যা।
পুরুষ শিষ্যা দ্বারা প্রযোগ কৃত শিষ্যা।
বৃক্ষের প্রস্তর তত্ত্ব হিসেবে প্রযোগ কৃত শিষ্যা।

Да будут все разумные существа счастливы.
Да опустеют полностью все дурные уделы.
Пусть осуществлятся все молитвы тех
Бодхисатв, что пребывают в землях.

ଓ'ଶ'ଶ୍ଵର'ତେଇ'। ହିନ୍ଦୁ'ଦ୍ଵାରା'କ୍ଷମିତା'କୁ'ଦ୍ଵାରା'ଶୀଘ୍ର'କୁରୁ'ପାଇଲା'।

ଦ୍ୱାରା'କ୍ଷମିତା'କୁରୁ'ପାଇଲା'।

ଶ୍ଵର'ତେଇ'କୁରୁ'ପାଇଲା'। ଶ୍ଵର'ତେଇ'କୁରୁ'ପାଇଲା'।

ପ୍ରସିଦ୍ଧି'କୁରୁ'ପାଇଲା'।

ପ୍ରସିଦ୍ଧି'କୁରୁ'ପାଇଲା'।

ଅମୋଖାଶିଲା' ସମ୍ବାଦା' ସମ୍ବାଦା' ଶ୍ଵର'ତେଇ' ପାଇଲା'।
ଅମୋଖାଶିଲା' ସମ୍ବାଦା' ଶ୍ଵର'ତେଇ' ପାଇଲା'।

ଓମ ଅମୋଖାଶିଲା ସମ୍ବାଦା ବାହାରା ମାହା ଶୁଦ୍ଧା ସତ୍ତା
ପାଦମା ବିବୁଢ଼ିତା ବାହାରା ଦାଖାରା ସାମାନ୍ତା ଆବାଲୋକିତେ ଖୁମ ପାହା ସାହା

4. После произнесения этого продолжи с дхарани
совершенно чистой дисциплины:

ସକ୍ଷମାପନ ଏବଂ ଏହିତିରେ ଦିକ୍ଷାକ୍ଷରଣ ଘଟିଲା

Повтори от трёх до семи раз, затем 5. продолжай молитвы:

Пусть в моём и потоках ума всех разумных существ

все дхармы парамиты дисциплины будут завершены!

Пусть все злодеяния и помрачения, возникшие из загрязнения

дисциплины скверами, будут очищены и смыты!

Да обрету я удачу соблюдения дисциплины, радующего благородных!

Да окажусь я в счастье полного освобождения, неразрушимого сквернами!

କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା

ଶ୍ରୀମଦ୍-ଭଗବତ୍ ।
କୃଷ୍ଣ-ଶ୍ରୀମଦ୍-ଭଗବତ୍ ।
କୃଷ୍ଣ-ଶ୍ରୀମଦ୍-ଭଗବତ୍ ।
କୃଷ୍ଣ-ଶ୍ରୀମଦ୍-ଭଗବତ୍ ।

କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା

Да будет нравственная дисциплина безошибочна,
Обладая совершенно чистой дисциплиной,
С дисциплиной без гордыни
Да завершу парамиту дисциплины.

Обучаясь, следуя всем Победителям,
Да завершу полностью благое поведение,
С полностью чистой, незапятнанной дисциплиной
Пусть я буду постоянно практиковать
без ошибок и нарушений.

୬୯

И далее:

ସାକ୍ଷିମର୍କଦିଶାବିନିମୟମାତ୍ରାପଦିମୟମୁଣ୍ଡା||
 କୁମାରଯଦିଶାବିନିମୟମାତ୍ରାପଦିମୟମୁଣ୍ଡା||
 ପ୍ରମାଦିଶାବିନିମୟମାତ୍ରାପଦିମୟମୁଣ୍ଡା||
 କୁମାରଯଦିଶାବିନିମୟମାତ୍ରାପଦିମୟମୁଣ୍ଡା|

Пусть силой привычки избегать вредить другим
Даже во сне не возникнут дурные мысли.
Пусть буду никогда не отделён от бодхичитты,
И будет удача в полном совершенствании
дисциплины!

Этим заверши.

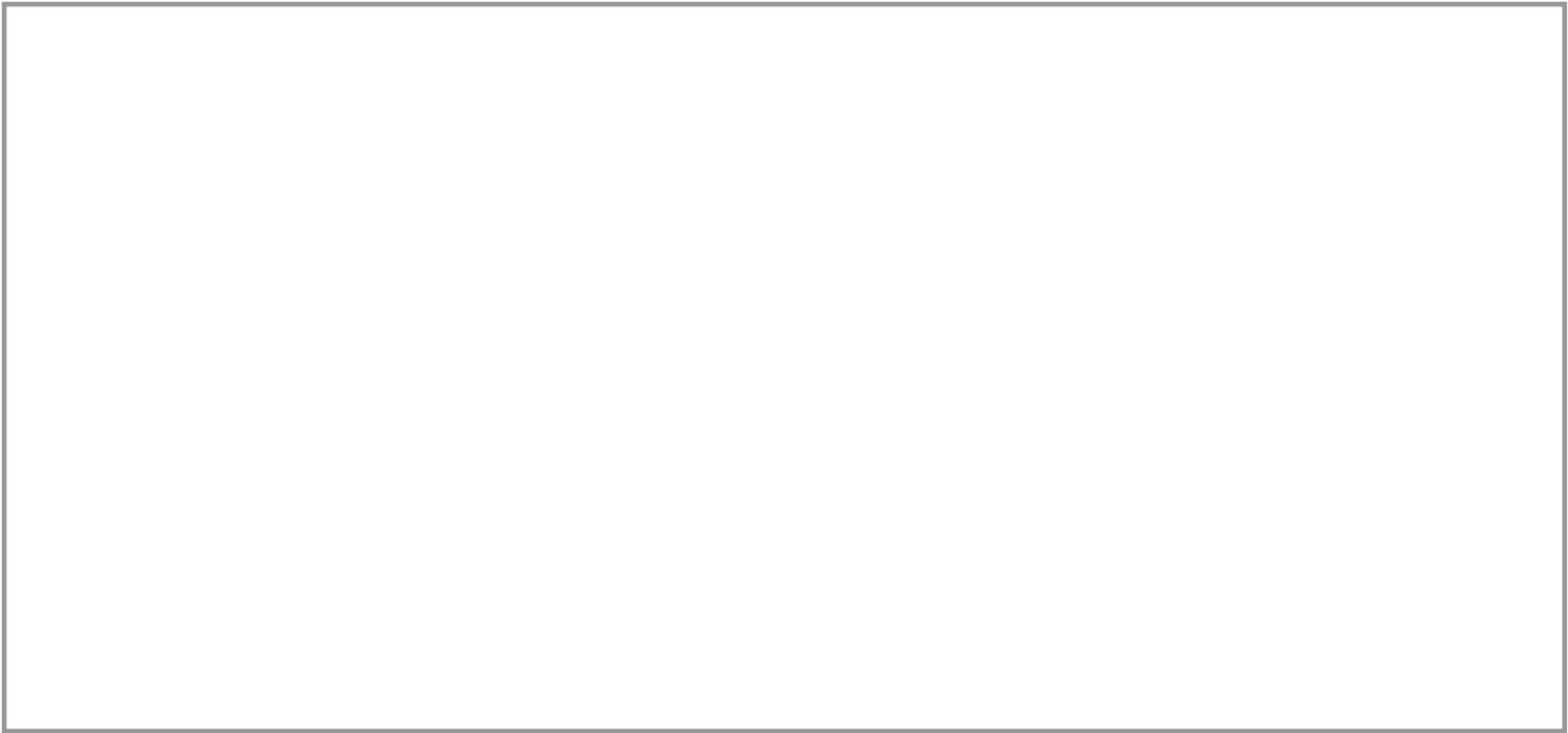
Согласно тому, что написал от руки Владыка Прибежища, Защитник Колеса, Чактрул Пема Тринлей Гъямцо. Упасака Шакъямуни Джикмэ Дордже составил, понимая безысходность скитаний. Пусть этой добродетелью у всех скитальцев бодхичитта наполнит поток ума.

Этот чистый ритуал перевёл в земле Украины недостойный этого святого имени Пема Тринлей Гьямцо. Пусть бодхичитта заполнит умы и в этих северных землях!

༄༅|| ། གྲྱ སྒ ར ད བ ཉ ཁ ན ག ད མ ང ཉ ཁ ན ག ད མ ང

Тертоны Орджен Намкха Лингпа и Дакини Тарэ Лхамо

Ливень Благодати: Гуру-йога Падмасамбхавы,
опирающаяся на семь ваджрных строк



Предварительная часть. Прибежище и бодхичитта

ତୁମ୍ହାର ଶୁଦ୍ଧିକର୍ତ୍ତାଙ୍କରିଣୀ
ପରିପାଦିତାରେ ଶୁଦ୍ଧିକର୍ତ୍ତାଙ୍କରିଣୀ

Основная часть. Визуализация

ଶୁଦ୍ଧିକର୍ତ୍ତାଙ୍କରିଣୀ
ଶୁଦ୍ଧିକର୍ତ୍ତାଙ୍କରିଣୀ
ଶୁଦ୍ଧିକର୍ତ୍ତାଙ୍କରିଣୀ

НАМО^० К Владыке Победителей,
Великому Оддиянцу прихожу за Прибежищем.
Всех скитальцев, бесчисленных как небо,
приведу к состоянию Будды. : Повторить 3 раза.

Передо мной в небе, в шатре радужного света,
поверх лотоса и луны (восседает)
Коренной Гуру, Держатель Ваджра из Оддияны,
Окруженный безбрежным океаном
(божеств) Трёх Корней. :

Призывание

唵·শাস্য·দ্ব·মেশ·দগ·ঝেশ·শাস্য·ব·দ্বিষণঃ
শাদ·ব্রত·ৰক্ত·ঝেশ·ব্রত·শৈশ·ব্রতুষঃ
ব্রত·কেশ·শুশুশ·কশ·শৈশ·ব্রত·ব্রতুষঃ
ব্রত·কুশ·ব্রত·ব্রতুষ·শুশ·ব্রত·ব্রতুষঃ
শাস্য·শাস্য·ব্রত·ব্রতুষ·শুশ·ব্রত·ব্রতুষঃ

Молюсь с исключительной верой
и преданностью трёх врат.
Все возникающее предлагаю
как облака подношений
пяти чувственных удовольствий.
Признаюсь и раскаиваюсь
в нарушениях и разрушениях
священных обетов.
Пока не обрету Просветления,
заботься [обо мне] с любовью и милосердием.
Молю, даруй достижения Ваджр трёх тайн. :

Семистрочная молитва

ХУМ : ОРДЖЕН ЮЛДЖИ НУБ ДЖАНГ ЦАМ
ПЕМА ГЕСАР ДОНГПО ЛА
ЯМЦЕН ЧОГИ НГОДРУБ НЬЕ
ПЕМА ДЖУНГНЭЙ ШЕСУ ДРАГ
КХОР ДУ КХАНДРО МАНГПО КОР
ЧЕКЬИ ДЖЕСУ ДАГ ДРУБ КЫИ
ДЖИНДЖИ ЛАБЧИР ШЕГСУ СОЛ
ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ :

Повторяй, сколько можешь

Семистрочная молитва

ХУМ፡ На северо-западной окраине страны Оддияны,
В ложе цветка на стебле лотоса
[Ты] обрел удивительные высшие достижения,
Прославлен как Лотосорожденный,
Окружен свитой из множества дакинь.
Следуя тебе, [я] буду практиковать.
Молю, приди и благослови!
ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ፡

ॐ अहम् एवं सुन्धानं शिखं तुः ॥
ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ ॥

Получение правомочности и объединение в состоянии Гуру-йоги

ଶ୍ରୀମଦ୍-ଶକ୍ତି-ଶାନୁମୁଦ୍-ବ୍ୟାଶାନୁମୁଦ୍-ଦେହକ୍ଷେତ୍ର-ପଶୁ
ଶ୍ରୀ-ଶାନୁମୁଦ୍-ଶ୍ରୀ-ଶାନୁମୁଦ୍-ଦେହକ୍ଷେତ୍ର-ପଶୁ
ଶ୍ରୀ-ଶାନୁମୁଦ୍-ଶ୍ରୀ-ଶାନୁମୁଦ୍-ଦେହକ୍ଷେତ୍ର-ପଶୁ
ଶ୍ରୀ-ଶାନୁମୁଦ୍-ଶ୍ରୀ-ଶାନୁମୁଦ୍-ଦେହକ୍ଷେତ୍ର-ପଶୁ

В трёх местах Гуру из трёх слогов исходит свет,
Очищает омрачения [моих трёх врат]
и превращает в Три Ваджра.
Гуру тает в свет и растворяется в [моем] сердце.
Неизмененная, свободная от построений
Великая Завершенность А А А :

ଦ୍ୱାରା କେଣାଳୀ ପାଇଁ କୁଟୀ ଦସ୍ତଖତ ଦିଲା
ଏହିକୁ ଧନୀ ଶୁଣି ଯାହାର ଯାହାର ଦର୍ଶନ ଦେବ
ଯାହାର ଦର୍ଶନ ଦେବ ଯାହାର ଯାହାର ଦର୍ଶନ
ଯାହାର ଦର୍ଶନ ଦେବ ଯାହାର ଯାହାର ଦର୍ଶନ

Так, усердствуя с концентрацией в этой гуру-йоге,
Обретёшь достижения Трёх Тайн Гуру.
«В будущем все скитальцы, монахи и миряне,
Не забывая, молитесь мне, Падмасамбхаве,
И я буду неразделен с вами в течение трёх времен».
Таковы его ваджрные слова. САМАЯ ☽

По просьбе Высшего Хранителя Учения Цангпа Друбчена Юпа, Неши Друбчена Ринпоче, других Хранителей Учения, их супруг и учеников, это написали Оргье́н Намкха Лингпа и йогини Тара Деви. Да будет благо!

Если не выполняешь Подношение Пиршства, переходи к завершению на стр. 11.

༄ སྒྲྱྲ གྲྱྲ རྒྱྲ རྒྱྲ རྒྱྲ རྒྱྲ རྒྱྲ རྒྱྲ

Краткое подношение пиршства Семи Ваджрных строк

ସୈତକେତ୍ରକୁଣ୍ଡିଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଦସାର୍ଷ୍ଟ୍ରଃ
ଶଶାସ୍ତ୍ରେଷ୍ଟମହାଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଶଶାସ୍ତ୍ରମହାର୍ଥଃ

ର୍ମ୍ୟାନ୍ତିଃ ଅଁଜ୍ଞାସ୍ତ୍ରଃ

କେତ୍ରଦ୍ଵିଦ୍ଵାନ୍ତକୁଣ୍ଡିଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଦସାର୍ଷ୍ଟ୍ରଃ
ଅର୍ଦ୍ଧମାତ୍ରାଶଶାସ୍ତ୍ରକୁଣ୍ଡିଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଶଶାସ୍ତ୍ରଃ
ଶୁଦ୍ଧଶିଦ୍ରଦର୍ଦ୍ଦଯ୍ତର୍କେତ୍ରଶଶାସ୍ତ୍ରମହାର୍ଥଃ
ଶ୍ରୀଯତ୍ରମାତ୍ରମହାର୍ଦ୍ଵଦଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟଶଶାସ୍ତ୍ରଃ

В необъятном сосуде — черепе
Средства и мудрость — еду и питье — расположив,
очисти и благослови с (мантрай) :

ରାମ ଯମ କ୍ଷାମୋ ଓମ ଆ ଖୁମୋ

В необъятном сосуде черепа — Дхармадхату
Пять светильников, пять железных крюков и прочее,
Видимое и существующее, объекты желаний
расположены как подношение.
Еда и питьё приумножаются как сокровищница неба. :

ਤ੍ਰੈਃ ਹੋਤੁ ਪੂਰਵੀ ਸੁਦ ਮਕਮਣਿ
ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਾਡੇ ਧੈਰਿ
ਧਾਰਕ ਮਕਸਾ ਦੰਡ ਸਾਨੁ ਵਾਲਿ
ਪ੍ਰਾਣੁ ਦੁਦ ਸਾਨੁ ਕਿਸਾਨੁ ਵਾਲਿ
ਅਥਦੁ ਮਾਨੁ ਅਥੁ ਮਦ ਧੱਸੁ ਵਾਲਿ
ਤ੍ਰਿਦੁ ਹੈ ਸਾਨੁ ਵਾਲਿ
ਅਨੁ ਘੋਕ ਕਿਸਾ ਵਾਨੁ ਦੁਕ ਕਿ
ਵੈਨੁ ਹੈ ਸਾਨੁ ਵਾਨੁ ਦੁਕ ਕਿ
ਸਾਨੁ ਮਕਸਾ ਅਨੁ ਹੈ ਸਾਨੁ ਵਾਲਿ
ਕਿਸਾ ਮਕਦੁ ਘੋਕ ਕਿਸਾ ਸਨੁ ਦੁਕ ਕਿ
ਵਾਨੁ ਮਕਸਾ ਸਾਨੁ ਵਾਨੁ ਦੁਕ ਕਿ
ਵਾਨੁ ਮਕਸਾ ਸਾਨੁ ਵਾਨੁ ਦੁਕ ਕਿ

ХУМ : ОРДЖЕН ЮЛДЖИ НУБ ДЖАНГ ЦАМ
ПЕМА ГЕСАР ДОНГПО ЛА
ЯМЦЕН ЧОГИ НГОДРУБ НЬЕ
ПЕМА ДЖУНГНЭЙ ШЕСУ ДРАГ
КХОР ДУ КХАНДРО МАНГПО КОР
ЧЕКЫИ ДЖЕСУ ДАГ ДРУБ КЫИ
ДОЁН ЦОКЛА ЧЕН ДРЕН НА
ДЖИНДЖИ ЛАБЧИР ШЕГСУ СОЛ
НЭЙЧОК ДИРУ ЧИНПОБ ЛА
ДРУПЧОК ДАК ЛА ВАНГЖИ КУР
ГЕГТАНГ ЛОКДРЕН ПАРЧЭ СОЛ
ЧОКТАНГ ТУНМОНГ НОЙДРУП ЦОЛ:

ХУМ° На северо-западной окраине страны Оддияны,
В ложе цветка на стебле лотоса

[Ты] обрел удивительные высшие достижения,
Прославлен как Лотосорожденный,
Окружен свитой из множества дакинь.
Следя тебе, [я] буду практиковать.

Призываю на пиршество чувственных удовольствий.
Молю, приди и благослови!

Ниспошли благодать в это высшее место.

Пиршество превращается в нектар изначального знания.
Даруй правомочность нам, высшим практикам,
Устрани препятствия вредоносных и отвлекающих духов,
Даруй высшие и обычные достижения. :

Прими подношения пиршества —
явленное и существующее,
как пять удовольствий,
Исполни священные обеты Охранителей Трёх корней.
Признаюсь и раскаиваюсь
в нарушениях и разрушениях (обетов).
Освободи внешние и внутренние препятствия в Дхармадхату.
Обретаются достижения ваджр трёх тайн.
Исполняются деяния тех, кому предназначены остатки.
Отныне и во всех жизнях,
Следя Гуру — учителю, да обрету
Благодать, правомочность и достижения,
И опустошу Круговорот трёх сфер.

ष्टुङ्गकी

Завершающая часть. Посвящение заслуг

हौं द्विसापक्त्वुसाशुभाषणापदिद्विः
वर्त्तनाशुभद्विषापेद्वद्वुष्टुः
प्रवद्वाहुमासिषात्क्वायुषापः
क्वापत्रिक्षद्वात्तुष्टुद्विष्टुः

ष्टुङ्गकी

Благопожелание

हौं श्रुवसापुसात्तुपक्तिष्टुष्टुष्टुष्टुः
अत्तुपक्त्विष्टुष्टुपयिः
ष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुः
ष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुष्टुः

Хо! Всю добродетель, накопленную в трёх временах,
представленную этой [практикой],
Я посвящаю в состоянии вне опор трёх миров.
Разумные существа, несчётные как небо,
без единого исключения,
Да обретут быстро всеведение Будды. :

Хо! Владыка, воплощающий океан объектов Прибежища,
Гуру из Оддияны — Рождённый в Озере,
Согласно твоим сердечным намерениям
и благопожеланиям
Пусть воссияют славные признаки добродетели
Учения и скитальцев! :

ବାନ୍ଦାର୍କିଲ୍ ପାଇଁ ମହାଶୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ
ମହାଶୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ ମହାଶୁଣ୍ଡଳ

Имеющий связь с этой великой драгоценной сутью
Перенесётся на Славную гору Чамары [т.е., в Чистую Землю Падмасамбхавы]
САМАЯ :

ବେଶ-ସର୍ଦ୍ଦ-ଦୂର୍ବଳ-ମାନ୍ୟ-ପ୍ରିୟ-କୁ-ହୁ ହେତୁ-କୁରୁ-କଷ୍ମା-ମାନ୍ୟ-ପ୍ରିୟ-କୁ-ହୁ । ହୁ-ହେ-ତେ-କେ-କେ-ଲୁ-ହେ-ତେ-ଶିଶ୍ରୀ ଶିଶ୍ରୀ-ହୁ-ହେ-ତେ-କେ-କେ-ଲୁ-ହେ-ତେ-ଶିଶ୍ରୀ ॥

Чувствуя настоятельную необходимость, это быстро записали Оргъен Намка Лингпа и Таре Дечен Лхамо в городе Ченгду. Эту краткую глубокую практику быстро перевёл лама Пема Дудул в день полнолуния (11 июля 2006 г.) в городе Москва.

ਨਾਂ ਖੁਦ ਵਿਸ਼ੇ ਸਨਮਾਨ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਮਹਾਸਾਹਸੁਰ ਵਿਗ੍ਰਹ ਪ੍ਰਭਾਵ ਵਿਚਾਰ

Тертон Кунзанг Ньима Нуден Дордже

Крюк милосердия, быстро и естественно исполняющий все помыслы

ਨਾਂ ਕੰਿਤ ਸਾਥ ਸਦੀ ਦ ਪਿਆਸ ਨਾਂ
ਨਾਂ ਸਾਡ ਅਤੇ ਸਾਡੀ ਪੰਦ ਸਾਡੀ ਸਾਡੀ
ਸਾਡੀ ਸਾਡੀ ਸਾਡੀ ਸਾਡੀ ਸਾਡੀ
ਸਾਡੀ ਸਾਡੀ ਸਾਡੀ ਸਾਡੀ ਸਾਡੀ ਸਾਡੀ

ਅਮਾਨ੍ਤ

ਨਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ
ਨਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ
ਨਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ
ਨਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ ਸਾਨ

У того, кто, с памятованием даря благо и счастье,
Вознесёт молитвы Провозгласившему тринадцать обетов,
Всеисполняющей Драгоценности,
Многие задачи сами разрешатся.
Все проявленные условия станут мирными, благими и совершенными.

САМАЯ :

Э МА ХО! КЬЯБНЕЙ ГЬЯЦОЙ ЧИЗУК ЛАМА ДЖЕЙ
ЧУСУМ ЖАЛЖЕЙ ТАЦИК ДУЙБАБ ПЕЙ
ОРДЖЕН РИНПОЧЕ ЛА СОЛВА ДЕП
САМПА ЛХУНГЬИЙ ДРУБПАР ЧИНДЖИЙ ЛОП :

Э МА ХО! Владыка Гуру, Воплощение океана объектов Прибежища,
Провозгласивший, когда пришло время, Тринадцать обетов.
Молю Тебя, Драгоценность Оддияны,
Благослови естественное исполнение всех помыслов! о

ମୁକ୍ତିକୁ ପ୍ରାଣଦର୍ଶନ ମୁହଁନ୍ଦ ଧରିଷନ୍ତି
କେନ୍ଦ୍ରିତିକୁ ଲିପି ସମାନ ମୁହଁନ୍ଦ ମୁହଁନ୍ଦ ପରିଚି
ଯିଦି ସକିମ୍ବିଲ ସମାଧି ଏଥିରେ ମୁହଁନ୍ଦ ମାଧ୍ୟମରେ ପରିଚି
ଏହି ମୁହଁନ୍ଦକୁ ପଛରେ ଗ୍ରହିତା କରୁଥିଲା ଯିବଳି
ଶାମାଯୁଧ କୁତୁହାଲ ଶାମାଯୁଧ ମୁହଁନ୍ଦ ଶିଖିଲା

Великая сила быстро даруется, жар сидх нисходит,
В этой жизни все обстоятельства умиротворятся, все желания и цели осуществляются.
Это наставление, подобное драгоценности, дарующей всё желаемое,
Есть особое учение Падмасамбхавы, лёгкое в исполнении и выполненное смысла.
САМАЯ Печать. Печать. Печать. Тайна. Растворено в знаке. §

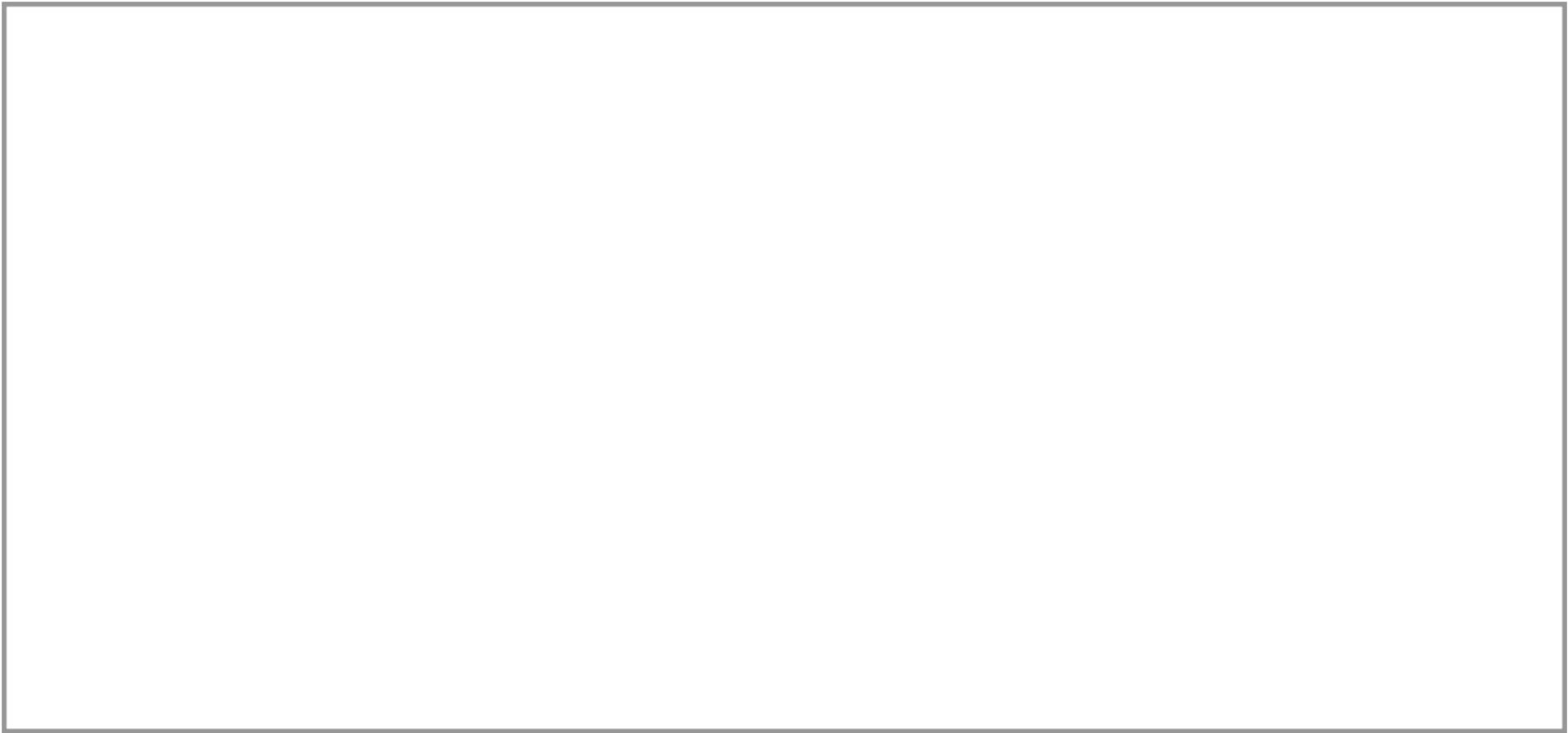
Нуден Дордже из шкатулки Ведения скопировал, и как океан преданной веры ясно составил. § Да преубудет добродетель и удача! «Если эту краткую молитву, естественно исполняющую желания, каждый человек повторит десять тысяч раз, то будут обретены исполнение ста миллионов желаний вместе с корнем добродетели собрания Дхармы и самоосвобождения всего встречающегося». Так сказали Владыки Прибежища, Воплощённые Драгоценности, Отец и Мать (тертоны Оргье Намкха Лингпа и Таре Дэчен Лхамо), и так записано. Перевёл лама Пема Дудул Дордже в день новолуния 11 месяца года дерева-овцы.

ং ধৰ্মাদৰ্শনের প্রয়োগ এবং প্রযোগের প্রয়োগ হল প্রযোগের প্রযোগ এবং প্রযোগের প্রযোগ হল প্রযোগের প্রযোগ এবং প্রযোগের প্রযোগ হল প্রযোগের প্রযোগ এবং

Тертон Джикмэ Дордже

Поток Амриты: Глубокая практика Татхагаты Гуру Врачевателя

Из цикла «Суть Сердца Лотосной Даини»



କମ୍ବାନୁଷୀର୍ବାଦ୍ୟଃ
ଶଶାପଞ୍ଜିଷ୍ଠାପାତ୍ତାଶତ୍ରିଷ୍ଣାଗ୍ରୀଷଃ
ଦ୍ଵାରାପଦେହାନୁଦାଶାଳୀପାତ୍ରିପର୍ବତଃ
ଏକମାତ୍ରାଷ୍ଟାପାତ୍ରାପାତ୍ରଃ
ଦ୍ଵାରାନୁଷାପାତ୍ରାପାତ୍ରଃ

НАМО ГУРУ БАЙЩА РАДЗАЕ:
Защитник, устраниющий жизненную боль скитальцев
Двенадцатью сердечными благопожеланиями,
Бхагаван, Гуру Врачеватель, пред тобой склоняюсь,
освободи от страданий! :

ଦ୍ୟଦାଦିଶପଦେଶଶାଶାପକ୍ଷାରୁଃ
ଶ୍ରୀଦାମକଦିଶଶ୍ରୀକଦାଦଃ
ଶାରଦ୍ଵାର୍ଯ୍ୟପ୍ରଦାତ୍ରସଂକଦାଧିଷତଃ
ଚିନ୍ଦିତାଦିଶଶାଶାଶ୍ରୀଦାପଶଶାଶଃ

Итак, в высшем укромном месте расположи обширные внешние и
внутренние подношения, лечебные зерна и предметы, правильно
составленные. Приступай с чистыми самадхи, мантрой и мудрой. :

དང་པོ་ཆེན་པཱນ་འབྲུག་པའི་A. Предварительная часть. 1. Приход к Прибежищу

ଶ୍ରୀ ଶାନ୍ତିକାଳାମଣିପଦ୍ମନାଭ ହୁମ୍ ଖାଲିକା, ଏହାଙ୍କ ପଦମାନାଭ ହୁମ୍ ଖାଲିକା
ପଦମାନାଭ ହୁମ୍ ଖାଲିକା

藏文大藏经

ପଦ୍ମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମାଶ୍ରମା

ସନ୍ତିଶାସନ ପ୍ରକାଶନ ମାଲାଦିନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ

2. Зарождение ума Просветления.

ХО^о: В океане бытия-неведения тонут
Бессчетные скитальцы — мои матери.
Чтобы утвердить их в высшем счастье,
Осуществлю эту глубокую мандалу. :

ହୁଃ ପର୍ମିଶା·ଶ୍ଵିଦ·ପର୍ବି·କୁ·ପକ୍ଷ·ଶ୍ଵି
ଶ୍ଵିଦ·ଶ୍ଵା·ପର୍ବି·ଶ୍ଵା·ପର୍ବି·ଶ୍ଵା·ଶ୍ଵା
ଶ୍ଵା·ଶ୍ଵା·ଶ୍ଵା·ଶ୍ଵା·ଶ୍ଵା·ଶ୍ଵା·ଶ୍ଵା

Повторить 3 раза.

শাশুণ্ডৰক্ষেষণবন্ধবস্তুন্মুক্তি

3. Собрание накоплений

ନେଃ ଏହିଶରଣାଶଦ୍ଵାନ୍ତଶୂନ୍ୟତଃ
ଅଶାଶୁଣ୍ଡଗୁଣପତ୍ରକରପାତ୍ରଃ
ଶୁଣାଦଦାର୍ଦ୍ଦଶଶ୍ର୍ଵଦମକର୍ତ୍ତପଦଦ୍ଵୀପଃ
ଶରାମିଦାଶରଣପଦିଶ୍ଚାଶୁଦ୍ଧଶଶ୍ରୀପଃ
ରଶ୍ରଦ୍ଧମଦଦାର୍ଦ୍ଦପାତ୍ରଃ
ଯଶଶୁଣ୍ଡକ୍ଷସଦଶଶ୍ରୀପଦଦ୍ଵୀପଃ
ଶିଖଶକ୍ତିଦର୍ଦ୍ଦନ୍ତପଦଦ୍ଵୀପଃ
ଦଶିକ୍ଷେଷାଶଦ୍ଵାନ୍ତଶୂନ୍ୟତଃ

ХО: Татхагата, Будда Высший Врачеватель, (пред тобой)
Почтительно тремя вратами простираюсь,
Подношу тело и всё, чем обладаю.
Раскаиваюсь во всех падениях,
совершенных с безначальных времён.
Радуюсь действиям на благо живых существ
Вращай колесо Дхармы глубокой и обширной.
Молю, пребывай на благо существ.
Посвящаю собрание добродетели
ради достижения просветления. ॥

শর্মা পক্ষ দলের সুরক্ষার কৌশল

4. Благословение субстанций подношений.

ОМ° В обширном высшем драгоценном сосуде
Собрание внешних, внутренних и тайных подношений,
Необъятных как небо,
Становятся подобными
облакам подношений Самантабхадры. ::

ତେଣକୁନ୍ତାର୍ଥକୁଦୟାନ୍ତିଯକୁବନ୍ଧାର୍ଥଙ୍କୁ ଏହିପରିମାଣରେ ଅନୁରୋଧ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିଛା ।

Из состояния безопорной пустоты без всех дхарм (возникает) Земля Великого Блаженства Сударшана
В исполненном радости драгоценном дворце
Посреди расположенных подобно облакам разнообразных подношений
На троне из лотоса, солнца и луны (восседает) Бхагаван Царь Врачевателей Лазуритового цвета,
Полностью украшен знаками и признаками, спокойный.
Правая рука в мудре высшего даяния держит (цветок) арура.
В правой — покоится чаша с лазуритом.
(На теле) — божественные субстанции, шелковая жилетка,
Снизу — шёлковая красная юбка, серьги, ожерелья, браслеты.
На голову возложена корона с пятью грудами драгоценностей.
Так завершены все украшения Самбхогакаи.
Ноги сложены в лотосовой позе. Окружение — семь татхагат,
Охранитель врачевателей Шинглон, собрание смотрителей Слова.
(Всё собрание) явленно и пустотно, без цепляния, подобно радуге.
Мгновенно призываются на место и сливаются. :

শান্তিশাপালুকেশশাস্ত্রদ্বিক্রীঃ

2. Призывание собрания божеств

ଶୁଦ୍ଧିଃ କେଶଦ୍ଵିଦ୍ଵାତ୍ମପଦା
ଦ୍ଵାଃ ଜ୍ଞାନପଦୈଶକ୍ଷାପକ୍ଷାତ୍ମଃ
ଏତମାତ୍ମପଦାଶର୍ମିଶକ୍ଷାପଦଃ
ଦ୍ଵାଃ ସାହାରାତ୍ମକଶକ୍ଷାପଦଃ
ଶୁଦ୍ଧପଦୈଶକ୍ଷାପକ୍ଷାତ୍ମଃ
ଏତମାତ୍ମପଦାଶର୍ମିଶକ୍ଷାପଦଃ
ଦ୍ଵାଃ ସାହାରାତ୍ମକଶକ୍ଷାପଦଃ
ଶୁଦ୍ଧପଦୈଶକ୍ଷାପକ୍ଷାତ୍ମଃ
ଏତମାତ୍ମପଦାଶର୍ମିଶକ୍ଷାପଦଃ
ଅନୁଶୁଦ୍ଧପଦକ୍ଷେତ୍ରଶକ୍ଷାପଦଃ

ХУМ ХРИ: Из Дхармадхату, чистой проявленной земли,
Высшей обители Сударшана
Бхагаван Татхагата Гуру Врачевания
Вместе с окружением, хранителями и защитником врачевания
Придите в это высшее святое место практики,
Меня, обитель и все материалы,
Молю, благословите!
Устраните препятствия и заблуждения. :

ОМ ГУРУ БЕЙЩАДЗЕ САМАЯ ДЗА ДЗА :

শশুম'য'ব্রহ্মণ'শু'শর্স'য'শ'ক'ঃ

3. Просьба пребывать

ଶ୍ରୀଃ କୁପ'ଦ୍ରୁତ'ଶନ'ବ୍ରହ୍ମଣ'ଶୁ'ଯ'ପର'କ୍ଷିଦ'ଃ
ପରାଗ'କ୍ଷର'ଶନ୍ତ'ଶ୍ରୀଃ
ଶନ'ଶ'ପଦ'ଶର୍ମଣ'ଶୁ'ଯ'ଦ୍ରୁତ'କ୍ଷଣଃ
ଦ୍ରୁତ'ପଦ'ଦ୍ରୁତ'ଶର୍ମଣ'ପଦ'ବ୍ରହ୍ମଣଃ

ନ୍ଯ'ଶ'ମ'ଯୁ'ତ୍ତିତ୍ତ'ଯୁ'ତ୍ତଃ

В обители йогинов, проявленной земле,
На троне из лотоса, солнца и луны,
Гуру Врачеватель с проявлением окружением татхагат
Пребывайте нераздельно, радостно и нерушимо. :

БАДЗРА САМАЯ ТИЩТА ЛХАН :

ଶ୍ରୀପାତ୍ରାଧିକାରୀଙ୍କରେ

4. Почтительное простиранье

କୁମାରପାତ୍ରିନାଥ ପାତ୍ରିନାଥ
ପାତ୍ରିନାଥ ପାତ୍ରିନାଥ

ଶିଖିତାନ୍ତପଥ

ХО^о: Из нерожденной Дхармадхату,
Возникшие как беспрепятственная игра Изначального Знания,
Полностью очистив отдельные привязанности,
В состоянии недвойственности простираюсь! :

НАМО ПУРУШАЯ ХО

Ը'ա'ս'կ'է'ս'զ'ո'ւ'ս'ա'ք'։ 5. Подношение

Ա՞ն ծ'պ'կ'է'զ'է'դ'չ'պ'կ'մ'պ'լ'։
Զ'մ'կ'է'ս'գ'ւ'ս'ա'ք'կ'ր'հ'ս'ա'։
Մ'ս'մ'ս'վ'ս'ա'ք'կ'ե'կ'ս'ա'։
Ե'ր'ւ'զ'մ'ս'ա'ք'զ'ո'ւ'ս'պ'կ'է'զ'ո'ւ'։

ОМ։ Внешние подношения — пять желаемых объектов
Внутренние подношения —
формы, звуки, запахи, вкусы и касания,
Тайные — амриту, ракту и бхалингту,
Радостно предлагаю собранию божеств.։

Ա՞ն շ'ռ'ս'է'ս'կ'է'վ'ս'կ'է'կ'ս'ա'ք'կ'է'կ'ս'ա'ք'կ'է'կ'ս'ա'ք'կ'է'կ'ս'ա'ք'։

ОМ А ХУМ БАДЗРА АРГХАМ ПАТЬЯМ ПУШПЕ ДУППЕ АЛОКЕ ГАНДХЕ
НЕЙВИТЬЯ ШАБТА РУПА ШАБТА ГХАНДХЕ РАСА СПАРШЕ МАХА
АМРИТА РАКТА БХАЛИНГТА ГУХЬЯ ПУДЗА А ХУМ։

ଓଶ'ପ'ଳ୍କ'ଶଶ'ବନ୍ଦ'ପ'ର୍କଃ

6. Восхваление собрания божеств

ଶୁଦ୍ଧିଃ ଶୁଦ୍ଧିତ୍ତାନ୍ତରିଷାହାମନ୍ଦରୁଦ୍ଧିଃ
ଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଦିଶ୍ଚକ୍ରଯମ'ଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଃ
ଦଶ'ଶରୀରଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଃ
ଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଃ

ଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଃ

7. Начитывание мантры

ଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଃ
ଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଃ
ଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଃ
ଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଶୁଶ୍ରାଵନ୍ତିଃ

ОМ: Чудесный среди всех Победителей,
Двенадцатью сердечными благопожеланиями
Успокоивший жгучие страдания скитальцев,
Гуру Врачеватель в окружении татхагат, вас восхваляю! :

В сердце на луне слог ХРИ:, вокруг него
Гирлянда мантры голубого цвета вращается вправо.
Распространением и собиранием болезни и беды очищаются,
Два блага спонтанно осуществляются, так представляй. :

ॐ शूः कुः सुः रुः प्रुः शत् श्वीः कुः

ОМ А ХУМ ГУРУ БХЕЙЩАДЗЕ САРВА СИДДИ ХУМ :

ऐश्वर्यस्त्रियाद्यदः

Это — коренная сердечная мантра, и
ОМ НАМО БХАГАВАТЕ БХЕЙЩАДЗЕ ГУРУ
БЕЙДУРЬЯ ПРАБХАРАДЗАЯ ТАТХАГАТАЯ АРХАТЕ
САМЬЯКСАМБУДДАЯ ТАДЬЯТА ОМ БХЕЙЩАДЗЕ
БХЕЙЩАДЗЕ МАХА БХЕЙЩАДЗЕ БХЕЙЩАДЗЕ
РАДЗА САМУНГАТЕ СВАХА :

ॐ अमृष्मा भृति
क्षैरुः क्षैरुः शैरुः शैरुः शैरुः शैरुः
हृष्मा हृष्मा हृष्मा हृष्मा हृष्मा हृष्मा
अक्षैरुः क्षैरुः शैरुः शैरुः क्षैरुः क्षैरुः
हृष्मा हृष्मा हृष्मा हृष्मा हृष्मा हृष्मा

ऐश्वर्यस्त्रियाद्यदः

噶·藏·文·大·藏·經·卷·第·三·部·

藏文大藏经

ସନ୍ଦ୍ୟାଦ୍ୟାଶ୍ଵରୀଶ୍ଵରମିତ୍ରଙ୍କାଳୀନ

西藏民族出版社

藏文：བྱତ୍ସା ཁେ དେ རେ ལୁ

ଅଶ୍ରୁଃ

শান্তিসংবলসংজ্ঞা শান্তিসংবল

କ୍ରେ କୁଶାଶୁଦ୍ଧିଶଶାସ୍ତ୍ରମନ୍ତ୍ରି କୁଣ୍ଡଳ

୩୯୫. ଶାଶ୍ଵତ କୁର୍ମି ଶାଶ୍ଵତ ପିତା କଷିଦଶ ଶାଶ୍ଵତ ॥

ଅଶ୍ଵାମାନାମାର୍ତ୍ତକିଂଶୁରୀଷ୍ଟବ୍ରାହ୍ମି

শীর্ষ-বন্ধু-বিদ্যুৎ-সম্পর্ক-বিভাগ

В. Завершающая часть. 1. Растворение и появление.

Гуру тает в свет и растворяется во мне.

И вновь мгновенно в состоянии без цепляния

Возникает как *Дхармакая* — нераздельность проявления и пустоты

За пределами разума узри величие собственного лика! А А А о

2. Посвящение и благопожелание.

ХО: Все корни добродетели, собранные в трех временах,
Посвящаю в пространстве без представлений трёх сфер.
Все разумные существа круговорота трех сфер
Пусть вместе станут буддами,
освободившись от становления и покоя. ::

གླྲྙ དྲྙ གླྙ ཁྱ ཁྱ ཁྱ

3. Слова истины для удачи.

ସୈତ୍ରୁମଦନ୍ଦସାରକ୍ତ୍ତବ୍ୟକ୍ତିଶ୍ଚଃ
ରଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ
ଶାଶବାତ୍ରବାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ
ଶାଶବାତ୍ରବାପିତିଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ

ଶାମ୍ଯୁଃ ଶୁ ଶିଦ୍ଧିତାନ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ ଶିଶାପାରିତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ
ଶିଶଃ ଶିରିତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ

ତେଷାପଦକ୍ଷତାଦିରିଷାଗରବାପିତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ
ମହାପାରିଷାନ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଶ୍ଵରିତମଶାରିତ୍ତିଶ୍ଚଃ

Твое тело лазуритового сияния обладает знаками и признаками,
Речь исполняет желания скитальцев.
Ум великой мудрости проясняет все.
Да будет удачным созревание и освобождение тех, кого должно. :

САМАЯ ГУХЬЯ Опираясь на это, счастливчик повторит мантру по сто тысяч (на слог), установив связь с высшей колесницей, станет хранителем особо глубокой сущи. Это учение охраняют Шинглоны девяти видов.

Это учение снизошло как исполнение ваджрного пророчества, когда глубокую суть четырех Тантр Врачевания излагал святой Учитель Дхармакирти, а я, Джикме Дордже, носящий имя тертона в последние времена, записал соответственно. Благодаря этой заслуге да обретут скитальцы освобождение в измерении лазуритого света! Перевел лама Пема Тринлей

༄༅། ། གྱུར་කྱາ ཤྱିଶ གྱା ພା ພା ປିର ພା ດ ພା ປିର ພା ດ ພା

Мипам Ринпоче

Драгоценная Сокровищница Благословений: ритуал Будды Шакьямуни



ନାମୋ ଶାକ୍ୟମୁନୀ

ଦ୍ୟନ୍ତରିଦ୍ୱାରା
 କଣାଦାନ୍ତରିଦ୍ୱାରା
 ମୀଶାଦାନ୍ତରିଦ୍ୱାରା
 ଦ୍ୱାରା
 ଦ୍ୱାରା
 ଦ୍ୱାରା

༄༅༅༅

В Самадхираджа сутре сказано:
“Перед любым человеком,
который памятует луноподобного Шакьямуни,
Когда ходит, сидит, стоит или спит,
Учитель пребывает всегда,
Пока тот не обретет Великую нирвану.”

И далее:

શુદ્ધાદ્યાકીણાસ્ત્રીમર્દ્દાદ્વાસા॥
દૈલાહૃતમર્દ્દાદ્વાસા॥
દ્વિષાદાદ્વાસા॥
દ્વાદ્વાસા॥

“(Его) чистое Тело цветом подобно золоту.
Заштитник мира, полностью прекрасный во всем.
Любой, хранящий этот образ в уме,
Пребывает в созерцании бодхисаттв”.

બ્રિષાશસ્ત્રાદ્વાસા॥ એદાભાદ્રાદ્રાસા॥ ગ્રીષ્માદ્રાસા॥ પ્રાર્થનાદ્રાસા॥ પ્રાર્થનાદ્રાસા॥ પ્રાર્થનાદ્રાસા॥

Согласно сказанному, способ выполнения йоги памятования нашего несравненного Учителя, Повелителя мудрецов, таков.

Сначала прибенище и бодхичитта:

સરસાંત્રસાંક્ષણાંક્ષણાંશ્રીપક્ષણાંક્ષમણાંવા||
એનુંક્ષણાંનદ્યાંનદ્યાંક્ષેનુંનદ્યાંસુંપક્ષી||
નદ્યાંશીસાંશ્રીસાંસાંનદ્યાંપરૈનદ્યાંક્ષમણાંશ્રીસાં||
એનુંબાંધાંનુંસરાંનુંસાંનુંસાંનુંસાંનુંસાં
|એકાંશાં

К Будде, Дхарме и Высшему собранию
Вплоть до достижения Просветления
я прихожу за Прибенищем.
Пусть благодаря заслуге
от щедрости и других деяний
Я стану буддой для пользы скитальцев.

Повтори три раза.

Затем созерцание четырех безмерных:

Пусть все разумные существа обладают счастьем и причиной счастья.

Да будут они свободны от страдания и причины страдания.

Да не будут они отделены от счастья без страдания.

Пусть пребывают в безмерной невозмутимости, свободной от принятия и отвержения, ближних и дальних.

Повтори три раза.

Визуализация:

କ୍ଷେତ୍ରମନ୍ଦିରାପରିବିହାରିଶବ୍ଦିରୁଧୀପିତ୍ତମାନମନ୍ଦିରାପରିବିହାରି

Удерживай в уме смысл того, что все дхармы проявляются как не имеющие собственной природы. В этом состоянии (произноси):

ଖୁଁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମନ୍ଦିରାପରିବିହାରି
ଶ୍ଵରମନ୍ଦିରାପରିବିହାରିଶବ୍ଦିରୁଧୀପିତ୍ତମାନ
ମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିର
ମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିର
ମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିରମନ୍ଦିର

AХ Нерожденная пустотность
и беспрепятственное проявление
Взаимозависимого происхождения
соединяются волшебным образом —
Передо мной в небе
посреди океана облаков подношений
На драгоценном львином троне, лотосе и луне
(Восседает) несравненный Учитель, Лев Шакьев:

ଶସିଦ୍ଧିଶ୍ରୀପଦାତକମର୍କନ୍ଦନପିଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵା||
କଶାଶେଷାଶଶୁଦ୍ଧିଶଶେଷହିତିଶ୍ରୀପିଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵାଶବ୍ଦିତ୍ଵା||
ଶୁଦ୍ଧାଶଯଶାଶାଶର୍କନ୍ଦନଶୁଦ୍ଧାଶୁଦ୍ଧିଶଶେଷଶଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵା||
ଶୁଦ୍ଧାଶପିଶ୍ରୀପଦମିଶବ୍ଦାଶଶୁଦ୍ଧିଶୁଦ୍ଧିଶଶେଷଶଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵା||
ଶସିଦ୍ଧିଶ୍ରୀରିଜ୍ଞନଶଶେଷଶଶୁଦ୍ଧିନପିଶୁଦ୍ଧିତ୍ଵା||

Золотого цвета,
обладающий знаками и признаками,
На нем три одеяния Дхармы, сидит,
скрестив ноги в ваджрной позе.
(Его) правая рука изящно вытянута
в мудре касания земли,
Левая рука в мудре равновесия
держит чашу для подаяний с нектаром.
(Его) благородное величие
сияет подобно золотой горе.

યિ·શ્રીસા·દ્વારા·દ્વારા·નાના·નાના·નાના·નાના·
ક્રિ·બ્રહ્મ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·
દશશાસ·ક્રોણ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·
નૃ·ધર્મ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·
ક્રૂર·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·
શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·શ્રુતિ·

Сеть лучей света Изначального Знания
пронизывает небесную сферу.
Окружен свитой подобного океану
благородного собрания —
Восемь близких Сыновей,
шестнадцать Старейшин и другие.
Лишь мысль (о нём) полностью освобождает
от двух крайностей, сансары и нирваны,
И дарует славу высшего счастья.
Созерцаю Великого Повелителя,
собрание всех Прибежищ.

କ୍ରୀତିମାନଙ୍କ ପ୍ରକାଶକ ହିନ୍ଦୁ ପାଠ୍ୟକର୍ତ୍ତା ଏବଂ ପାଠ୍ୟକର୍ତ୍ତାଙ୍କ ପରିଚୟ ପାଇଁ ଏହା ପରିଚୟ ପାଇଁ ଏହା ପରିଚୟ ପାଇଁ

Так представляй тело Будды. Поскольку для Тела Изначального Знания Будды не существует направления, времени или расстояния, как только в уме появится ощущение, что Будда присутствует, он действительно будет находится, где бы его не представили.

ସନ୍ଦର୍ଭ

ଶାର୍ଦ୍ଧିମାସରେ କୁଣ୍ଡଳିନୀ
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକରଣ ହେଉଥିଲା
କିମ୍ବା ଏବଂ କୁଣ୍ଡଳିନୀ
କୁଣ୍ଡଳିନୀ ହେବାରେ

В сутре сказано:

“Кто бы ни подумал о Будде,
Перед тем он будет пребывать,
Постоянно даря благодать
И освобождая от всех ошибок”.

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ କୁମାରୀ ଦିଲ୍ଲିଷ୍ଟା ଏବଂ ଶ୍ରୀ ପାତ୍ନୀ କୁମାରୀ ଦିଲ୍ଲିଷ୍ଟା ଏବଂ
ଶ୍ରୀ ପାତ୍ନୀ କୁମାରୀ ଦିଲ୍ଲିଷ୍ଟା

Также сказано:

“Если (созерцаешь) образ самого Победителя, то накапливается заслуга-корень неисчерпаемой добродетели и не растрачивается”.

ଅବ୍ୟାକ୍ତିରେ ଶୁଦ୍ଧିନାଶରେ ପରିପରା ପରିପରା ହେଉଥିଲା । ଏହାରେ ମହାନାଶ ହେଲା ଯାହାରେ ପରିପରା ପରିପରା ହେଲା ।

В Аватамсака сутре: "От слушания, видения и совершения подношений буддам вырастает гора безмерной заслуги. Все это собрание не исчерпается, пока не будут отброшены все осквернения и страдания Круговорота". И далее: "Любые благопожелания, произнесенные перед ним, осуществляются соответственно"

ରେମାଦ୍ୟବ୍ୟାକ୍ଷିଦଶୀପ୍ରେତନବ୍ସନ୍ଧୁପାଦିତା ।

В сутре “Объяснение Качеств Поля Манджуши” сказано:

କଣ୍ଠଶ୍ଵରାଶମଶାତଦ୍ରୁଷ୍ଟପାତ୍ରିନ୍ଦି ॥
 ଦ୍ଵାରପଦୀକେଯମାତ୍ରଶକ୍ତି ॥
 ଶାନ୍ତଶୀଶଶ୍ଵରପାତ୍ରିପହାପି ॥
 ଦ୍ଵାରପଦୀଦ୍ଵାରାଶୁରପହାଦ୍ଵାରା ॥

“Все явления обусловлены,
Находятся на острие намерения.
Какие благопожелания будут сделаны,
Такие плоды и будут обретены”.

ବୈଶାଶୁଦ୍ଧାପଦେତ୍ତନକୁମାରାଦିଶାପାତତ୍ତ୍ଵପଦ୍ମନାଭାର୍ଥି

Согласно сказанному, с полным пониманием продолжай:

ଶୀର୍ଷକହର୍ଷଶକ୍ତିଭୂତଶୀଶାମରିକିର୍ଦ୍ଦି||
ପ୍ରତିରାଶକ୍ଷଣ୍ଟପଦିକହର୍ଷଭୂତପତ୍ରପତ୍ରି||
ପଦାରାଧଭୂତପଶୁଶାଶାପକର୍ଷଶକ୍ତିମର୍ମଭୂତା||
ଶକ୍ତପଶୁଶାଶହର୍ଷପଶୁଶାରହର୍ଷପଶ୍ଚିମଭୂତା||

Ты с великим состраданием
принял мир раздора и вырождений,
Высказал пятьсот великих благопожеланий.
(Тебя) восхваляют как Белый Лотос.
Услышать твое имя —
не вернуться (в Круговорот).
Простираюсь перед милосердным Учителем!

ଦୟଶାଶ'ଦ'ଶ'ଶ'ର'ଶ'ର'ଶ'ର'ଶ'ର' ॥
 କୁଶ'ଶଶୁମ'ଶଶଶ'ପ'ହିଶ'ଶୁ'ଚ'ି'ଶ'ଦ'ଶ' ॥
 ଶଶ'ତେଦ'ଶ'ତ'କ'କ'ଶ'ଶ'ର'ଶ'ର'ଶ'ର' ॥
 ଶ୍ରୀଶ'ଶଶ'ଶ'ଶ'ଶ'ଶ'ଶ'ଶ'ଶ'ଶ'ଶ'ଶ' ॥

Собрание добродетели трех врат и всё достояние,
моё и других,
Предлагаю, представив,
как облака подношений Самантабхадры.
Во всех накопленных с безначальных времен
пороках и падениях, без исключения,
Чистосердечно признаюсь и сильно раскаиваюсь.

Радуюсь собранной в течении трех времен
Добродетели благородных и обычных существ.
Колесо глубокой и обширной Дхармы
Прошу постоянно поворачивать
в десяти направлениях без устали.

ଏତଶ୍ଚାଶୀଶାନୁଷାଶାନୁଷାପଦର୍ଶିଦଶେକ୍ଷଣଶ୍ରୀ
 ମାତ୍ରାଭ୍ରତବର୍ଷାଶ୍ରୀଶାନୁଷାପଦର୍ଶିଦଶେକ୍ଷଣଶ୍ରୀ
 କ୍ଷେତ୍ରଶ୍ରୀକୃତିଷ୍ଠାନୁଷାପଦର୍ଶିଦଶେକ୍ଷଣଶ୍ରୀ
 କ୍ଷେତ୍ରଶ୍ରୀକୃତିଷ୍ଠାନୁଷାପଦର୍ଶିଦଶେକ୍ଷଣଶ୍ରୀ

Ты – Тело Изначального Знания, подобное небу,
Пребываешь неизменным в течении трёх времён.
Хотя ты являешь перед взором учеников
его рождение и разрушение,
Пребывай всегда в форме Нирманакай!

Пусть собрание добродетели,
накопленные мной в течении трёх времён
Ради блага всех скитальцев, заполняющих небо,
Всегда радует Царя Дхармы, и
Пусть я достигну уровня Владыки Дхармы,
Победителя.

एवं तत्त्वान्विषयां पर्वत्यस्त्रैष्टुपेदं कृपास्त्॥
सुषास्त्वैङ्गापद्मस्तुद्यत्तिर्वाक्यं विष्टुपास्त्॥
त्रिद्वद्वासाद्विद्वित्तिर्विष्टुपास्त्॥
शुद्धिर्विष्टुपास्त्॥

द्विष्टुपास्त्॥
पर्वत्यस्त्रैष्टुपेदं कृपास्त्॥
त्रिद्वद्वासाद्विद्वित्तिर्विष्टुपास्त्॥
शुद्धिर्विष्टुपास्त्॥
शुद्धिर्विष्टुपास्त्॥

Нас, беззащитных скитальцев (эпохи) вырождения,
Ты по доброте поддерживаешь
исключительным милосердием.
В этом мире в это время всё сияние
Трёх Драгоценностей - твои Деяния.

Поэтому к единственному,
несравненному, высшему Прибежищу
С преданной верой, от всего сердца возношу молитву:
Не забывай своих великих древних обетов
И поддерживай меня милосердной энергией
до достижения пробуждения!

Рецитация:

କେତେ ପିଲାଙ୍କରୁ କଣ୍ଠରୁ କଣ୍ଠରୁ କଣ୍ଠରୁ କଣ୍ଠରୁ କଣ୍ଠରୁ କଣ୍ଠରୁ

Так с преданностью и сильной верой, чувствуя, что Учитель действительно присутствует, однонаправленно (концентрируясь) на образе Тела (Будды, повторяй):

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତମାତ୍ରମିଳନକାରୀଙ୍କରିଣିମାତ୍ରମାତ୍ରମିଳନକାରୀଙ୍କରିଣି
ମହାପାତ୍ରମାତ୍ରମିଳନକାରୀଙ୍କରିଣିମାତ୍ରମାତ୍ରମିଳନକାରୀଙ୍କରିଣି

ЛАМА ТОНПА ЧОМДЕН ДЕ ДЕБ ЖИН ШЕКПА ДРАЧОМПА ЯНГДАГ
ПАР ДЗОКПЕ САНГТЬЕ ПАЛГЬЯЛВА ШАКЬЯ ТУППА ЛА ЧАГ ЦЕЛЛО
ЧОТО КЪЯБСУ ЧИО

Простираюсь, подношу и прихожу за Прибежищем к тебе,
О Непревзойдённый, Учитель, Благостный, Истинно Сущий,
Повергший врагов, Подлинно и Совершенно Пробуждённый,
Славный Победитель, Шакьямуни.

ବୈଶାଖେ ରତ୍ନମଳୀ କୁଣ୍ଡଳ ପଞ୍ଜିଆ ସରି ହୁଏ ଦେଖିଲା ଯାହା ପରିବାରଙ୍କ ବୈଶାଖେ

Завершив, чтобы призвать поток Ума (Будды), повторяй мантру, данную в сутре о Запредельном Проникновенном Знании в нескольких словах:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਣੀ ਸੁਖ ਪੈਖੂ

ТАДЬЯТА ОМ МУНЕ МУНЕ МАХА МУНАЕ СВАХА

ବୈଶତ୍ରେଷାଶଦ୍ଦ । ଅଂମକନ୍ଦତ୍ତେଷୁଷନ୍ତୁଷ୍ଟି ।

Затем, начиная с ОМ, повторяй, сколько можешь:

ଓঁ শুরে শুরে বন্ধু শুরু যে শুন।

ОМ МУНЕ МУНЕ MAXA МУНАЕ СВАХА

Во время этого (повторения), памятуя о Качествах Учителя, с верой сохраняй одностороннюю концентрацию на образе сияющего ясного Тела. Повторяй имена (Будды) и рецитируй мантру, (представляя):

Из Тела Учителя (исходит) великое сияние разнообразных лучей света Изначального Знания и очищает полностью мои и всех разумных существ помрачения. Обретаются соответствующие качества Великой Колесницы, чтобы достигнуть состояния Невозвращающегося.

Так усердствуй. Во время перерывов между сессиями подноси мандалу и прочее, повторяй “Восхваления Шакьямуни”, “Белый Лотос Сострадания”, “Обширную Игру”, Джатаки, “Сто восемь имён Татхагаты” и любые другие сутры по желанию. Посвящай все корни добродетели Высшему Пробуждению и твори благопожелания.

Вообще, при ходьбе, гуляя, лежа и сидя, во всех ситуациях, не забывай думать об Учителе. Ночью отправляйся спать с ощущением сияния, как во время ясного дня, исходящего во всех направлениях из Тела действительно присутствующего Учителя. Всё время, подобно тому, как сам Учитель в прошлом зародил Сердце (Просветления), и следуя примеру освобождения всех будд и великих бодхисаттв трех времен, в состоянии нерушимых обетов драгоценной бодхичитты, следуй поведению бодхисаттв в общем и, в особенности, прилагай как можно больше усилий в йоге Успокоения и Прозрения, чтобы наполнить смыслом обретённые свободы и преимущества.

Во многих сутрах сказано, что лишь слушание имени Учителя постепенно приведет на необратимый путь к великому Пробуждению. В сутре о Запредельном Проникновенном Знании в нескольких словах сказано: “Из этой манты Учителя возникли все Будды. Благодаря силе практики этой манты сам царь Шакьеев стал Буддой, Авалокита достиг высшего поведения бодхисаттв. Только слушание этой манты накапливает обширные заслуги без трудностей, очищает все кармические помрачения и устраниет все результаты заклинаний”.

В другой сутре сказано: "Лишь одно повторение этой мантры способно очистить все пороки, накопленные в течении восьмисот миллиардов кальп, и приносит другие безмерные блага." Сказано, что она - святая сущность татхагаты Шакьямуни. Как зародить веру и практиковать йогу Успокоения и Прозрения, разъяснено в другом месте.

Держатель трех видов обучения Он Орджен Тензин Норбу, поднеся вещества удачи, со всей серьёзностью попросил меня записать это, поскольку оно уже хранилось в моём уме. Недавно сам Он Ринпоче через Тулку Джикме Пема Дечена передал лучшие драгоценности и другие вещества удачи, и попросил поскорее завершить (работу). Согласно прошению этих двух святых, я, последователь Шакьямуни Мипам Джамьянг Гьямцо, обретший неизменную веру в Высшего Учителя, лишь носящий титул проповедника Дхармы в последние времена, написал это у горы Да Дордже Пенчхук в (монастыре) Пунцхок Норбу Линг в восьмой день восходящей луны месяца Великих чудес начала благоприятного года железа-мыши (1899). Да станет это непрекращающимся потоком, приносящим удивительную пользу Учению и скитальцам. Пусть в потоки (ума) всех скитальцев, которые видят, слышат, помнят или касаются этой практики, прямо войдёт несравненная благодать Учителя, Повелителя Шакьев.

САРВА МАНГАЛАМ

ସଦି ପରେଶାଶ୍ଵରାଧତ୍ସା ଗୁରୁ ଶ୍ରୀ ସୁଶାଶ୍ଵରାଧନ୍ଦିନ୍ଦି ॥
ମର୍ଦ୍ଦି ପାଞ୍ଚକ୍ଷେତ୍ରାଧିପା ମହାକୃତି କୁର୍ରାଧିକ୍ରମୀ କୁର୍ରି ॥
ଶ୍ରୀ ମର୍ଦ୍ଦି ପରେଶା ଶ୍ରୀ ମହାକୃତି ଦର୍ଶନ ॥
ଦର୍ଶନ ଶର୍କରା ମହାଶା ସମ୍ପଦ ଦଶୁରା ସମ୍ପଦ ॥

Поскольку Просветлённое Намерение,
действия, благопожелания, мудрость,
любовь и способности
Всех Татхагат и их Сыновей
Есть лишь волшебное проявление
непревзойдённого Изначального Знания,
Так пусть я и все (скитальцы) достигнут того же.

ସୁଧାରଣାତିଥିବାଙ୍ମଳେ ସୁଧାରଣାପ୍ରଦୀପକ୍ଷାବ୍ଦୀରୁଷାନ୍ତରାଜ୍ୟରୁ

Апам Тертон

Очень краткий ритуал Будды Шакьямуни



ୟୁଦ୍ଧମର୍ତ୍ତବ୍ୟାକାରୀ
ଶର୍ଵିନ୍ଦ୍ରିୟାକାରୀ
ଶର୍ଵିନ୍ଦ୍ରିୟାକାରୀ
ଶର୍ଵିନ୍ଦ୍ରିୟାକାରୀ
ଶର୍ଵିନ୍ଦ୍ରିୟାକାରୀ
ଶର୍ଵିନ୍ଦ୍ରିୟାକାରୀ
ଶର୍ଵିନ୍ଦ୍ରିୟାକାରୀ

Из цикла тайной Дхармы Красной Тары
Необходимая для отбрасывания негативностей
Глубокая йога Могучего Победителя, Льва Шакьев
Кратко исполняется так.
Мандалу, опоры Тела, Речи и Ума,
Внешние и внутренние подношения размести соответственно.
Приход к Прибежищу, зарождение просветленного ума и семь ветвей.

ଶ୍ରୀକଣ୍ଠାପୁରୀପାତ୍ରାବନ୍ଧି
ଦେଖିଲାମା

[Из «Объединённой практики Трёх корней Гуру»:

1. Приход к Прибежищу:

କ୍ରମଃ ଦ୍ଵାରା ମହିନା ଶତାବ୍ଦୀ ପରିମାଣ କୁଳାଙ୍ଗାରୀ ଜାତି
ପଦାଙ୍ଗାରୀ ପଦାଙ୍ଗାରୀ ପଦାଙ୍ଗାରୀ ପଦାଙ୍ଗାରୀ ପଦାଙ୍ଗାରୀ

НАМО : К Трём Драгоценностям,
к божествам подлинных Трёх Корней,
Я и другие, все скитальцы,
вплоть до обретения Просветления,
В состоянии недвойственности
самовозникших Тела, Речи и Ума
Изначального отсутствия единения
и разделения приходим к Прибежищу. :

Повтори три раза. ☺

ଶିମ୍ବାନକ୍ଷିଦ୍ରିୟ

2. Зарождение ума Просветления.

ହୁଃ ମନ୍ଦିରମାତ୍ରାଗୁର୍ବ୍ରାହ୍ମଣିପର୍ବିତ୍ରମହାତ୍ମଃ
ଅତ୍ୱାପାଦମାତ୍ରାଗୁର୍ବ୍ରାହ୍ମଣିପର୍ବିତ୍ରମହାତ୍ମଃ
ଶ୍ରୀଶାନ୍ତମାତ୍ରାଗୁର୍ବ୍ରାହ୍ମଣିପର୍ବିତ୍ରମହାତ୍ମଃ
ମନ୍ଦିରମାତ୍ରାଗୁର୍ବ୍ରାହ୍ମଣିପର୍ବିତ୍ରମହାତ୍ମଃ

ХО : Бессчётные, как небо
скитальцы в океане бытия
Беспомощны и связаны обманчивыми
проявлениями и кармой.
Устанавливаю Намерение Трёх Тел
в чистой природе,
Зарождаю Просветлённый ум как великое
самоосвобождение без усилий. :

Повтори три раза. :

ཡ འ ས ལ ཟ ན ད གྷ ཁ

3. Семь ветвей.

ତ୍ରୀ ଦ୍ଗାର ପକ୍ଷା କୁଶା ସୁମ କୁମକ୍ଷା କୁଶା ଦକ୍ଷିଣ
ଦକ୍ଷିଣ ପକ୍ଷା କୁମକ୍ଷା କୁମକ୍ଷା କୁମକ୍ଷା
ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା
ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ଶ୍ରୀଶା ୩

ଖୋ : Перед океаном Трёх Драгоценностей
и Корней прощаюсь.

Чувственные удовольствия, без отбрасывания,
как великое блаженство подношу.

Проступки и падения в состоянии
лишённом природы отвергаю.

Сорадуюсь Дхарме самоосвобождения Трёх колесниц.
Поверните колесо Дхармы проявленной
природы для тех, кого нужно укротить.

Пребывайте неизменно в состоянии
Ваджра светоносной ясности.

Незапятнанные корни добродетели
посвящаю вне трёх сфер. :]

ਫੈਲੁਕਾ ਸ਼ੂਨਗ ਸ਼੍ਰੀ ਦੱਤ ਕਣਾਕੀ

Ритуал зарождения подобен внешней практике.

ਯੋਃ ਕੱਸਾ ਗੁਰ ਮਾਦਦ ਕਲਾ ਦ ਪੰਜਾਬ ਸ਼ੁਦਿਦਃ
ਕੁਮਾਰ ਸਾਨੂਰ ਦਨ ਲੁਕ ਪਵੰਦਦਃ
ਪਾਵ ਰੰਗ ਰੰਗ ਰਾਮ ਸ਼੍ਰੀ ਸ਼੍ਰੀ ਸ਼੍ਰੀ
ਸਿਮਾਨ ਸ਼੍ਰੀ ਸ਼੍ਰੀ ਸਿਮਾਨ ਰੰਗ
ਏਕ ਪਾਸ ਸਿਰ ਸ਼੍ਰੀ ਪਦਮ ਸਾਹ ਲੁਦ ਕੱਤੇ

А : Все дхармы изначально лишены точки опоры.
Состояние с тремя (вратами) освобождениями.
На лотосе, поверх трона из солнца и луны,
Сам ум — Тело Льва Шакьев:
Сияет как очищенное золото. :

ବ୍ରତାନ୍ତିକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା
ପାତ୍ରକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା
ଶୁଣାଶକ୍ତିଶାଯକାପନାଶକ୍ତିକା
ଶାର୍ଯ୍ୟକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା
କେତ୍ରଶକ୍ତିଶାଯକାପନାଶକ୍ତିକା
ପାତ୍ରକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା
କ୍ଷର୍ମକାରୀକିର୍ଦ୍ଧକୁମାରିକା
ଶକ୍ତିଶାଯକାପନାଶକ୍ତିକା
ଶକ୍ତିଶାଯକାପନାଶକ୍ତିକା
ଶକ୍ତିଶାଯକାପନାଶକ୍ତିକା

Лик мирный с улыбкой.
Завиток урна излучает пятицветный свет.
Две руки: левая попирает землю,
Правая — в жесте равновесия,
ноги сложены в (ваджрной) позе.
Носит три дхармовые одеяния, сверкает великолепием.
Полностью украшен знаками и признаками.

Из трёх мест сердечная сила лучей
Снопами света во все трёхтысячмерные (миры проникает)
В необъятных землях десяти направлений
Благородные будды и бодхисаттвы
Появляются в Телах Царя Шакьев.

୪୩

Призывание.

କୁଣ୍ଡଳ ମାୟାଦୀନିର୍ମାଣ ତତ୍ତ୍ଵ ଗୁରୁ ଶ୍ରୀ ପର୍ବତ ଶୂର ତେଜଃ
ପର୍ବତ ଶ୍ରୀ ଦୟନ ସତ୍ସାମୀ ସତ୍ୱ ଦୟନ ମହାତ୍ମା ମହାତ୍ମା
ଦୟନ ଶ୍ରୀ ମହାତ୍ମା ମାୟାଦୀନି ପରିଚ୍ଛିନ୍ନ ମହାତ୍ମା ଶୂର ପଦିଃ
ପର୍ବତ ଶ୍ରୀ ଦୟନ ସତ୍ସାମୀ ଦୟନ ସାଧିନାଥ ଶୂର ଶର୍ଷନାଥ

Дэва, ставший Защитником
всех разумных существ без исключений,
Разбивший необоримые орды демонов и их армии,
Познавший все без исключения вещи, как они есть,
Бхагаван со свитой, молю, приди в это место.

ମୁକ୍ତାମ୍ବୁଦ୍ଧଙ୍କ ମହାନ୍ତିର୍ମଲା ପଞ୍ଚମୀ ଉତ୍ସବ

БАДЗРА САМАЯ ДЗА ДЗАХ ХУМ БАМ ХО ПАДМА КАМАЛАЕ СТВАМ

ॐ शक्ति पुर्णा कृष्ण वाचा मात्रे त्रिष्टुप् एव शंख यज्ञ नृः

ОМ АРГХАМ ПАДЬЯМ ПУШПЕ ДХЮППЕ АЛОКЕ ГАНДХЕ НЕЙВИТЬЕ
ШАБДА ПРАТИЦЧАЕ СВАХА

शुभदेवदेवीशहिंशसुमाश्रीमर्त्त्वशक्तिः
शस्त्रदेवीश्वरश्वरश्विदेवदेवमात्रुदेवशक्तिः
वक्त्रदेवदेवदेवदेवश्वरश्वरशक्तिः
श्विदेवदेवदेवदेवश्वरश्वरशक्तिः

Могущественный Святой, Защитник трёх миров,
Подобный сиянию тысячи солнц золотой горы Сумеру.
Тело, излучающее свет знаков и признаков,
переполняет счастьем глядящего.
Несравненный в трёх существованиях,
лев среди людей, склоняюсь пред Тобой!

ତ୍ରୈଷାମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ

Затем рецитация.

ସୁଶାସନାମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ
ଅଁପିଶାମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ
ଦ୍ୱାମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ
କ୍ଷୁଦ୍ରମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ
ଏକମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ

ମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ

Мантра приближения:

ତତ୍ତ୍ଵାପାଦିଃ ଅଁଶୁରିଶୁରିପାଦିଃ
ଶୁରିଶୁରିପାଦିଃ

ТАДЬЯТХА ОМ МУНЕ МУНЕ МАХАМУНЕ ШАКЬЯМУНЕЙЕ СВАХА

ତେଜୁମନ୍ତ୍ରାପାଦିଃ

Повторяй, сколько можешь, затем:

শুশুশ্বিন্দ্ৰশক্ষণাদ্যুস্তিৰ্ক্ষণীব্লীড়্বিন্দ্ৰশ
গুস্তিশ্বিন্দ্ৰশক্ষণাদ্যুস্তিৰ্ক্ষণীব্লীড়্বিন্দ্ৰশ

Гирлянда мантры превращается в
дхарани взаимозависимого происхождения,
Испусканием и собиранием пламени золотого цвета
Осуществляются два блага и устраняются все препятствия.
Явленное и существующее превращается
в мандалу божеств, мантр и дхарматы.

ଓঁ পি ক্ষু র তু শঙ্খ পু র তু র নি ধূ শ গ র তু শ দ হ। নি ধূ প র ক র ক জি ম সু দী প শু প ম র শু শু।

ОМ Е ДХАРМА ХЕТУ ПРАБХАВА ХЕТУНТЕЩАН ТАТХАГАТО ХЬЯВАДАТ
ТЕШАНЬЦА ЙОНИРОДХА ЭВАМ ВАДИ МАХАШРАМАНА СВАХА

୪ ଶୁଣୁକାଶମ୍ଭାବୀନିଧିଯାଶ୍ରମବନଃ ସମ୍ମର୍ଦ୍ଦକ୍ଷି

[Из «Объединённой практики Трёх корней Гуру» посвящение и молитва:

କୁଳାଙ୍ଗାରୀ ପାତାରୀ ପାତାରୀ ପାତାରୀ ପାତାରୀ ପାତାରୀ
ପାତାରୀ ପାତାରୀ ପାତାରୀ ପାତାରୀ ପାତାରୀ ପାତାରୀ ପାତାରୀ

Совершенно чистые корни добродетели
от самадхи зарождения и завершения
Трёх корней и (накопленные)
в трёх временах запечатываю и посвящаю,
Чтобы все скитальца бессчётные, как небо, стали буддами.
Пусть все быстро обретут высшее Просветление.

བྱା-ୟୈ-ସ୍କେ-ଶ-ସ-କ୍ଷୀ

Острое удачи:

ସ୍ନ-ୟୈ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ନ-ୟୈ-ସ-
ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-
ସ୍ନ-ୟୈ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-
ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-ସ୍ତୁ-

Благоприятствие всей удачи —
Божества десяти направлений удачи,
Пред вами простираюсь для удачи.
Пусть всегда пылает слава удачи!

ତେ-ସଦ-ସଦ-ସ୍ତୁ-କେ-ସଦ-ସଦ-ସ୍ତୁ-କେ-ସଦ-ସ୍ତୁ-

По просьбе ученика Церинга записал Чойинг Дордже.]

॥
ଶ୍ଵରୀୟାଶହିନ୍ଦୁମର୍କେଷଣଃ
ଶ୍ଵରୀୟାଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ
ଶଶିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦାଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦାଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ
ଶ୍ରୀଶବ୍ଦିଶୁଦ୍ଧାଶବ୍ଦାଶବ୍ଦାଶ୍ରୀଃ

ଶାପାଲ୍ଲଃ ଶୁତ୍ରଶୁତ୍ରଃ ଶହିନ୍ଦୁଶୁତ୍ରଃ ଶହିନ୍ଦୁଶୁତ୍ରଃ ଶୁତ୍ରଃ ଏତେଷଃ

САМАЯ Печать Печать Печать откровения Печать сокрытия
Печать заклинания ГУХЬЯ Знак растворения

Из океана глубоких откровений Лотосорожденного
Когда пришло время (исполниться) молитвам счастливчиков,
Всес исполняющая драгоценность блага Учения и скитальцев
Невыразимая добродетель благодати,
Этот особая (практика) Проводника благой кальпы для
Для меня и других, которые должны быть усмирены великой добротой
Есть несравненные тысячи лучей блага и счастья,
Всегда осуществляй памятованием и верой!
Слово это охраняет Дрегдже Барва (Пылающий Демон)

По просьбе Хранителя Дхармы Шичен Чоктрул Кунзанг Донток Сангак Тенпи Ньима в уединённой обители Геньен Дракхла Гонпо (это) получил определённо Оргьең Тринлей Лингпа, и сам проситель записал. САРВА МАНГАЛАМ

Перевёл лама Пема Тринлей Тарчин

དཔའ་རྒྱུན་དྲྷྭ ། ສිමාස དཔའ ། ດ ། ວහින ད් ຕ ། ສ් ສ්

Тертон кенпо Джикмэ Пунцок Джюнгней

Краткая Практика Ваджрасаттвы

Чинтамани. Упадеша по садхане двух смыслов.

Очищение злодеяний и помрачений с опорой на Славного Ваджрасаттву.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତକୀଁ

Приход к Прибежищу:

କ୍ରମେ ଇନ୍ଦ୍ରିୟାଦିକୁଷାଣ୍ଟିଷଦ୍ଵାରା
ମୈତ୍ରିଦିନାମୁଖୀତିକାରୀଙ୍କରେ ପଦଶଃ
ଶାପାଦିକ୍ଷାନ୍ତିଷଦ୍ଵାରା
ଫିଦିକେଶାଦିପଦାଦିପଦଃ

ଶିଥାପକ୍ଷିଦିକୀଁ

Зарождение бодхичитты:

ମାତ୍ରାମଧ୍ୟାଦଶ୍ରୀନାମାମଧ୍ୟାଦଶାଗ୍ରହଃ
ଶାହରମଦିକୀଁଶାବଦିଶୁଶ୍ରାଦ୍ଧାଦିଶୁଶ୍ରାଦ୍ଧିକୀଁ
ଶୁଶ୍ରାଦ୍ଧାଫିଦିଶୁଶ୍ରାଦ୍ଧାଫିଦିଶୁଶ୍ରାଦ୍ଧଃ
ଶୁଶ୍ରାଦ୍ଧାଯମାଦିଶୁଶ୍ରାଦ୍ଧାଯମାଦିଶୁଶ୍ରାଦ୍ଧଃ

ନାମୋ: С этого момента

и до обретения сердца Просветления
Я с глубокой верой прихожу за
Прибежищем к Гуру Ваджрасаттве,
Владыке океана Семейств и мандал. :

Повтори 3 раза.

Чтобы всевозможные скитальцы, соразмерные небу,
Нашли отдых в земле постоянного счастья,
Всё усердие тела, речи и ума направлю,
Чтобы не сходить с Пути Просветления.

ଶ୍ରୀମଦ୍-ବ୍ସ୍-ପ୍ରକାଶ-ପ୍ରତିଷ୍ଠାନ-ପାତ୍ର

После Прибежища и бодхичитты вначале:

༄༅:: ། བ୍ରାହ୍ମଣ དକ୍ଷିଣାତ୍ମକ དକ୍ଷିଣାତ୍ମକ
ପଦାନାମ ଶରୀର ଶରୀର ଶରୀର
ଶରୀର ଶରୀର ଶରୀର ଶରୀର
ଶରୀର ଶରୀର ଶରୀର

ବ୍ୟାଶତ୍ତେଷାକୁଶାଶନୀସାର୍କିତ୍ୟାଶଶ୍ଵମନଃ
ପ୍ରଦୟାନ୍ତର୍ମାତ୍ରିକଶାର୍କଗଣାଦ୍ୱୀତ୍ୟାଗୁଦ୍ୟାତ୍ରୁଶଶାଃ
ପିଣ୍ଡେଶାର୍ଦ୍ଦିତ୍ୟାଶଶ୍ଵଗଣାଶକ୍ରଦ୍ଵିଷ୍ଟୋଃ
ରୁଦ୍ରଶାଧର୍ମିଚିନ୍ଦିତ୍ୟାଶଶ୍ଵପାମିତିଶଶ୍ଵଯଃ

Передо мной посреди океана облаков подношений
На троне из белого лотоса и луны (появляется)
Собрание Семейств, Славный Ваджрасаттва,
С оттенком белого сияния полной луны,
С одним лицом, в двух руках ваджр и колокольчик,
Полностью украшен как Самбхогакая,
сидит, скрестив ноги.

Лучи света Изначального Знания
распространяются в десяти направлениях.
Представляй сияющую сущность с ясным умом.

ଓ. ପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ର
ଶୁଣ୍ଟିଦିନ ପତନ କିମ୍ବା ଶର୍ଦ୍ଦର୍ଶନ କରନ୍ତି
ପଦଶାସନ ହମ୍ବା ସମାଜ ପିଲାମାନ କରନ୍ତି
ଶୁଣାଇଲା ଶୁଣାଇଲା ଶୁଣାଇଲା

ଶର୍ଦ୍ଦର୍ଶନ କରନ୍ତି ପଦଶାସନ
ପୁରୁଷାଙ୍କିର୍ଣ୍ଣ ଶୁଣାଇଲା ଶୁଣାଇଲା
ଶୁଣାଇଲା ଶୁଣାଇଲା ଶୁଣାଇଲା
ଶର୍ଦ୍ଦର୍ଶନ କରନ୍ତି ପଦଶାସନ

Ох! Гуру Ваджрасаттва!
Вспомни свои прошлые обещания,
Позаботься с милосердием
Обо мне и других обездоленных существах.

С безначальных времён и до этого момента
Злодеяния и падения тела, речи и ума,
Подобные выпитому яду,
С сильными сожалением
и стыдом я признаю и оставляю.

ସ୍ମିର୍ଣ୍ଣକନ୍ଦର୍ଶନ୍ତିଷ୍ଠାପନାତୁରାତୁରଃ
ମୀର୍ଦ୍ଧନ୍ତିଷ୍ଠାପନାତୁରାତୁରଃ
ରୂପପର୍ବତୀଶ୍ଵରୀଶ୍ଵରାତୁରାତୁରଃ
ରୂପପର୍ବତୀଶ୍ଵରୀଶ୍ଵରାତୁରାତୁରଃ

Впредь, даже под угрозой для жизни,
Не буду совершать неподобающих поступков —
Взирай открытыми глазами, с улыбкой,
Освободи своими нежными руками!

ଏତନ୍ତିଷ୍ଠାପନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମିଃ
ନାହିଁକେନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମିଃ
ଏକଶନ୍ତିଷ୍ଠାପନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମିଃ
ନାହିଁକେନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମନାତକ୍ଷମିଃ

Пусть я и все разумные существа
Все повреждения самай очистим,
Все высшие и обычные достижения
Обретём прямо сейчас!

ତେବେ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟଦିଷ୍ଟା ଶ୍ରୀ କୃପାକୁ ନୃତ୍ୟରେ ଏହାରେ କରିଛନ୍ତି

Так молились посредством врат полных четырёх сил, затем:

ଓ'ପ୍ରାଣିକୁ

ОМ БАДЗРА САТВА ХУМ

ଦୁଃଖମ୍ବନ୍ଧାରୀଙ୍କ ପାତାରେ ପାତାରେ ଦୁଃଖମ୍ବନ୍ଧାରୀଙ୍କ ପାତାରେ ପାତାରେ

Если повторить эту мантру четыреста тысяч раз, то даже коренные нарушения самай будут очищены. САМАЯ. В конце — посвящение и строки удачи.

୪୦

Посвящение и молитва:

କୁଣ୍ଡ ଦ୍ୱାରା ପାଇଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ମହା ମହା ମହା ମହା ମହା ମହା
ଗୁଣ ଗୁଣ ଗୁଣ ଗୁଣ ଗୁଣ ଗୁଣ

བཀྲ་ཤིས་བདེ་ན་རྩེ་
Выражение удачи:

Всё собрание добродетели этой
практики и трёх времён
Посвящаю на благо бессчётных скитальцев.
Пусть все быстро достигнут
Уровня Ваджрасаттвы.

ଓঁ শব্দেশ্বরীয়া শুন নৃত্য
শুণ শুণ শুণ শুণ শুণ
নৃত্য শুণ শুণ শুণ শুণ
শুণ শুণ শুণ শুণ শুণ

Всё видимое — чистые украшения Тела,
Звуки — завершённая игра мантр,
Мышление созревает в состояние Ума.
Да будут удачно обретены изобилие и благоденствие. ☽

Это в 11 день 3-го месяца года огня-быка (1 апреля 1997 г.) у Нгаванга Лодро Цунгмэ (кенпо Джикмэ Пунцок Ринпоче) из ясной потенции сферы Ведения появилось, и ученик Цултхим Дримэ записал. Да будет благо! ::
Перевёл лама Пема Дудул

ସ୍ନାନ କରିବାର ପରିମାଣ

Рикдзин Джикмэ Лингпа

Краткое подношение трапезы

རྩྭྦྱྭ རྒྱྱྲླ ແྱྰྰ

କେଶାଙ୍କସାରଦ୍ଦିଯ୍କ୍ଷେଷାର୍ଥ୍ୟବ୍ୟବୀତ୍ରଣଃ
କେଶାଙ୍କେଶାନନ୍ଦାମୈଶାରଦ୍ଵୀପାଦନଃ
ନନ୍ଦନଶ୍ରୂଷାପରତ୍ରନଶକ୍ଷାଯୁଵିଦ୍ଵାଶକ୍ରିୟନନ୍ଦନଃ
ଦ୍ଵାଦ୍ରଶ୍ଵରପରଦ୍ଵର୍ଷଦମାତ୍ରକେଶାଙ୍କ୍ଷଦ୍ଵମନଃ
ଦ୍ଵଦ୍ଵଶାରିଶାର୍ଦ୍ଦୟଶକ୍ଷନ୍ଦକେଶାଙ୍କ୍ଷମକ୍ରଦ୍ଵମନଃ
ଦ୍ଵଦ୍ଵଶାରିଶାର୍ଦ୍ଦୟଶକ୍ଷନ୍ଦକେଶାଙ୍କ୍ଷମକ୍ରଦ୍ଵମନଃ
ଶ୍ରୀକନ୍ଦମନକନ୍ଦକେଶାଙ୍କ୍ଷନ୍ଦିଦ୍ଵନ୍ଦନଃ
କୁଣ୍ଡମନକନ୍ଦକେଶାଙ୍କ୍ଷନ୍ଦିଦ୍ଵନ୍ଦନଃ

ରାମ ଜମ ଖାମ : ଓମ ଆ ଖୁମ :

ЦОКДЗЕ ДОЁН ЕШЕ РОЛПЕ ДЖЕН
ЦОКДЖЕ ЦОКДАК РИКДЗИН ЛАМА ДАНГ
ДЕНСУМ КЬИЛКОР НЕЮЛ НЬЕРЩИ ДАК
ПАВО КХАНДРО ТАМЧЕН ЧОКЬЁН НАМ
ДИРШЕК ЛОНЧО ЦОКБИ ЧОПА ЩЕ
ГАЛТРУЛ НОНТАНГ ТАМЦИК НЬЯМЧАК ШАК
ЧИНАНГ ПАРЧЭ ЧОКБИ ЙИНСУ ДРОЛ
ЛАКТОР ЩЕЙЛА ТРИНЛЕЙ ДРУПАР ДЗО :

རྩྗྱྭ རྒྱྱ ໃ ແ ສ ດ ຊ

РАМ ЯМ КХАМ : ОМ А ХУМ :

Подносимые вещества, объекты удовольствия украшены игрой изначального знания.
Владыка собрания, ведущий собрания, Хранители Знания, Гуру, и
Хозяева двадцати четырех мест мандалы трех престолов,
Множество dakов, дакинь, хранителей обетов, охранителей Дхармы,
Придите сюда и отведайте подношение трапезы чувственных наслаждений.
Раскаиваюсь в ошибках, заблуждениях и осквернении священных обетов.
Освободите внешние и внутренние препятствия в дхармадхату.
Примите остатки, торма и осуществите действия.

ॐ शुद्धे भूगीर्विषान्तर्गुप्तेहः
अक्षेष्वविद्वान्तिः

ОМ ГУРУ ДЕВА ДАКИНИ ГАНАЦАКРА ПУДЗА ХО
УЦИЩТА БАЛИНГТА КХАХИ

ॐ शुद्धे भूगीर्विषान्तर्गुप्तेहः

Написал Джикмэ Лингпа

ଓঁ শশ্বসন্নামৈ॥

Додрубчен Джикмэ Тринлей Озер

Краткое подношение Защитникам

ଶ୍ରୀଯତ୍ତିବ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତିକାମିନୀ
ଶ୍ରୀଯତ୍ତିବ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତିକାମିନୀ
ଶ୍ରୀଯତ୍ତିବ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତିକାମିନୀ
ଶ୍ରୀଯତ୍ତିବ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତିକାମିନୀ
ଶ୍ରୀଯତ୍ତିବ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତିକାମିନୀ
ଶ୍ରୀଯତ୍ତିବ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତିକାମିନୀ

Мгновенно завершённое памятование (создает) передо мной на очаге из черепов
Сосуд — цельную капалу, в которой находятся
Пять видов мяса, пять нектаров и другие вещества союза и освобождения.
Чудом распространения и собирания сущность трёх тайн всех Победителей
Призывается и становится нераздельной с веществом торма.

РАМ ЯМ КХАМ ॥ ॥ ОМ А ХУМ ॥

КЭЧИК ТЕНДЗОК РАНДЮН ТОГЬЕ ТЕН
ТУМЧИК КАПАЛАЙИ НОНАН ТУ
ШАНГА ДУЦИ НАСОК ДЖОРДРОЛ ДЗЕ
ТОДУ ТУЛКЫ ГЬЯЛКЮН САНСУМ ЧУ
ЧЕНТАН ТОРМЕ ДЕТАН ЕРМЭ ГЬЮР

ଦୁର୍ଦ୍ଵାରା କିମ୍ବା ପାଶରେ ପାହାନ୍ତିରେ ଥିଲା ।
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ସମ୍ମାନରେ ଏହା ପାହାନ୍ତିରେ ଥିଲା ।
ପାହାନ୍ତିରେ ଏହା ପାହାନ୍ତିରେ ଥିଲା ।

НОДЗИН ДРИМЕ МАБАК ЧОТОР ДЗЕЙ
ЧИНАН САНВЕ ПАЛЙОН РАПДЕН ди
ЧОКСУМ ЦАСУМ КАСУН ЧОСУН чи

Эти вещества подносимой торма, незапятнанные грязью привязанности к вещам,
Наделенные внешними, внутренними и тайными славными качествами,
Предлагаю Трём Драгоценностям, Трём Корням,
Охранителям Слова и Защитникам Дхармы,

ਤ੍ਰਿਪਦ ਸ਼ਾਸਨ ਸੁਵਾਇ ਗਾਈ ਤ੍ਰਿਪਦ ॥
ਤ੍ਰਿਪਦ ਪਾਸਨ ਮਾਈ ਪਾਸਨ ਪਾਈ ਸ਼ਾਨ ਕੱਗਲਾ ॥
ਅੰਬ ਮੀਦ ਤ੍ਰਿਪਦ ਪਿਣਾ ਧ ਪਕਦ ਵਿਤ੍ਰਿਸ ਸਤਾ ॥
ਗੋਡ ਸੁਦ ਕੇ ਪਾਈ ਸਾਨ ਮੁਸ਼ੀ ਵਿਤ੍ਰਿਸ ॥
ਕੁਝ ਤ੍ਰਿਪਦ ਮੀਦ ਸ਼ੀਦ ਵਿਤ੍ਰਿਸ ॥
ਕੇ ਸੁਦ ਪਕਦ ਜੂ ਪਾਘੁ ਝੁਕ ਵਿਤ੍ਰਿਸ ਪਾਈ ਸਤਾ ॥
ਕ੍ਰਿਕ ਸਾਨ ਦ ਪਾਈ ਝੁਕ ਵਿਤ੍ਰਿਸ ਵਿਤ੍ਰਿਸ ॥
ਅੰਬ ਪਾਘੁ ਸ਼ੁਵਾਵਿਤ੍ਰਿਸ ਦ ਪਾਘੁ ਵਿਤ੍ਰਿਸ ਸਤਾ ॥

КЕПАР НАКСУН ЭКАДЖАТИ ДАНГ
ПАЛГОН МАНИН ГОНПО ПОГЬЮ ЦОК
ДОЛКИН ДОРДЖЕ ЛЕКПА ЧЕКОР ЧЕ
ЗАДУ ЧЕНПО ДОНМО ДЕГЬЕ КОР
ДУРТРО ЛХАМО МИНСИН ГЬЕПО ДАНГ
ЦЕРИНГ ЧЕННА ЮДРОН ТЕНМАР ЧЕ
ЧИНАН САНВЕ ЛАСИН ДЕГЬЕ НАМ
ТРУЛПА ЯНГТРУЛ КХОРДАН ЯНКОР ЧЕ

А особенно, хранительнице мантр Экаджати,
Славному защитнику Манингу Гонпо и сонму мужских охранителей,
Разрушительному Дордже Легпе вместе с окружением,
Великому Рахуле со свитой восьми классов Донгмо,
Богиням кладбищ, восьми братьям и сёстрам,
Пяти сёстрам Церингма, Юдронме, двенадцати Тенма,
Восьми внешним, внутренним и тайным классам божеств и духов, -
Вместе с их воплощениями, перевоплощениями, окружением и соокружением.

ସକ୍ଷଦ୍ୱେଷଶକ୍ତିରୁଦ୍ଧାରାଶଶବ୍ଦୀ ॥
ଦୁର୍ଲଭାନ୍ତରୁଦ୍ଧାରାଶଶବ୍ଦୀ ॥
ମହାପ୍ରଭୁରୁଦ୍ଧାରାଶଶବ୍ଦୀ ॥
ଦୁଃଖରୁଦ୍ଧାରାଶଶବ୍ଦୀ ॥

Подношу, восхваляю, исполняю обеты и славлю!
Возрадуйтесь и насладитесь, простите мои ошибки.
Завершите все предназначенные бескрайние действия.
Пусть сейчас и навсегда мы полностью осуществим благо и обретем Просветление.

ତେବେଷ୍ଟିଯଦ୍ୱାରାପ୍ରକାଶିତରୁଦ୍ଧାରା । ତେବେଷ୍ଟିଯଦ୍ୱାରାପ୍ରକାଶିତରୁଦ୍ଧାରା । ॥

По просьбе Пема Чопела это написал Дола. Да будет благо!

ЧОЧИН ТОДО КАННО НАСОЛ ЛО
ГЬЕШИ ЦИМПАР ДЗОЛА НЬЯМЧАК ШАК
РАПДЖАМ ТРИНЛЕ КАНЦОЛ ДРУПА ДАНГ
ТРАЛПУК ЁНГЕ САНГЬЕ ДРУПАР ШОК

॥३॥ | मा॒मर्त्ति॑क्षु॒मस्त्वा॒ष्टु॒सा॒पदे॑क्षी॒देवि॑या॒मर्त्ति॑क्षु॒मस्त्वा॒||

Додрубчен Первый

Шкатулка сути: Краткое общее подношение охранителям

ਸਾਹਸਾਰੀ ਵਦਿਆ ਮੰਗਿ ਆਤਮੈ ਪਾ॥
 ਵਿਗਸਾ ਮੂਰਕ ਕਥਾ ਘੜ੍ਹ ਸ਼੍ਰੀ ਕੁਲ ਵਾਹੈ ਘੜ੍ਹ॥
 ਇੰਦ੍ਰ ਵਿਵਸਾਨ ਵਿਵਾਹ ਖੂਸਾ ਘੜ੍ਹ ਮੰਗਿ ਘੜ੍ਹ॥
 ਕੁਣ ਵਿਵਾਹ ਕੇ ਕੇ ਘੜ੍ਹ ਵਿਵਾਹ ਘੜ੍ਹ ਮੰਗਿ ਘੜ੍ਹ॥
 ਸਾਹਸਾਰੀ ਵਦਿਆ ਮੰਗਿ ਆਤਮੈ ਪਾ॥
 ਸਾਹਸਾਰੀ ਵਦਿਆ ਮੰਗਿ ਆਤਮੈ ਪਾ॥

ХУМ НАККЫ ДАКМО ЭКАДЖАТИ МА
ЛЕКДЕН НАКПО ЛАСИН ДУЛВЕ ЛА
ДОКАМ ВАНГЧУК ЛАМО РЕМАТИ
ТАНСОН ЧЕНПО ЗАЧОК РАХУЛА
НОДЖИН ЧЕНПО ШЕНПА МАРНАК ДАНГ
СОКДУ НАКМО КАМСУМ СОККИ ДАК

ХУМ Мать Экаджати, повелительница мантр;
Махакала Легден, Божество, укрощающее богов и ракшасов;
Лхамо Ремати, владычица сферы желаний;
Рахула, великий риши, высший среди планет;
Великий якша, бордовый Шенпа;
Сокду Накмо, повелительница жизненной силы трех сфер;

ད୍ୟ' ཡକ' ཤ୍ରୀଶ' ସୁ' ପକ୍ଷ' ସିନ' ଯି' କୁବ୍ୟା ||
 ତ୍ରୀଦ' କୁମଶ' ଯବ' ପୁର' ଶୁଶ' ଦର୍ଶ' ସତଶ' କୁମଶ' ଗୁଣିଶ' ||
 ଦର୍ଦ୍ଦଶ' ଦର୍ଶ' ପିନ' ଶ୍ଵାସ' ପକ୍ଷ' ଦର୍ଶ' ଦର୍ଦ୍ଦ' ସତିଶ' ଯା ||
 ତ୍ରୀ' ଶୁଶ' ଦର୍ଦ୍ଦ' ହଶ' ଯ' ସର୍ବ' ଶଶ' ଦର୍ଶ' ପୁମଶ' ଯଶ' ||
 ସର୍ବ' ଶଶ' ପିନ' ଶୁଶ' ଦର୍ଶ' ପଶ' ଦର୍ଶ' ପଶ' ଦର୍ଦ୍ଦ' ସଦିବ' ||
 ଶୁଦ' ଶ' କୁର' କନ' ପିନ' ପଶ' ହଶ' ଶଶ' ଯ' ଶଶ' |

Ваджра Тигле Цал, держатель обетов, высшее существо;
Все вы, Отцы, Матери и дети вместе с окружением,
Примите эти торма, как действительно приготовленные, так и проявленные умом подношения,
Беспрепятственно и быстро осуществите обширные деяния
Умиротворения, увеличения, подчинения, ярости и другие,
Непрерывно излучайте поток сияния блага и счастья для учения и скитальцев.

ТАМЧЕН КЬЕГУ ВАДЖРА ТИКЛЕ ЦАЛ
КЬЕНАМ ЯПЮМ СЕКОР ЧЕНАМ КЫ
НОДЖОР ЙИТРУЛ ЧОТОР ДИЩЕ ЛА
ЩИГЬЕ ВАНТРАК ЛАСОК РАПДЖАМ ЛЕ
ТОКМЭ НЬЮР ДРУП ТЕНДОР ПЕНДАН ДЕ
НАНГВА ГҮОНЧЭ МЭПАР ТАКСАЛ ШОК

ସାମର୍ଦ୍ଧେ ଶର୍ଷେ ଯନ୍ତ୍ରଣା ପାରୁ କାହିଁ ଏହା ପାରୁ ଏହା ପାରୁ ॥ ॥

Это краткое подношение составил Кунзанг Шенпен.